en English

Multi-Link™ Single-Patient-Use ECG Leadwire Set

Instructions for Use

REF

2052104-027	3-lead, snap, AHA, 75 cm/29 in
2052104-023	3-lead, snap, IEC, 75 cm/29 in
2052133-027	3-lead, grabber, AHA, 75 cm/29 in
2052133-023	3-lead, grabber, IEC, 75 cm/29 in
2052104-005	3-lead, snap, AHA, 100 cm/39 in
2052104-001	3-lead, snap, IEC, 100 cm/39 in
2052133-005	3-lead, grabber, AHA, 100 cm/39 in
2052133-001	3-lead, grabber, IEC, 100 cm/39 in
2052104-007	5-lead, snap, AHA, 75 cm/29 in
2052104-003	5-lead, snap, IEC, 75 cm/29 in
2052133-007	5-lead, grabber, AHA, 75 cm/29 in
2052133-003	5-lead, grabber, IEC, 75 cm/29 in
2052104-006	5-lead, snap, AHA, 100 cm/39 in
2052104-002	5-lead, snap, IEC, 100 cm/39 in
2052133-006	5-lead, grabber, AHA, 100 cm/39 in
2052133-002	5-lead, grabber, IEC, 100 cm/39 in
2086349-004	6-lead, snap, AHA, 75 cm/29 in
2086349-002	6-lead snap, IEC, 75 cm/29 in
2086367-004	6-lead, grabber, AHA, 75 cm/29 in
2086367-002	6-lead, grabber, IEC, 75 cm/29 in
2086349-003	6-lead, snap, AHA, 100 cm/39 in
2086349-001	6-lead, snap, IEC, 100 cm/39 in
2086367-003	6-lead, grabber, AHA, 100 cm/39 in
2086367-001	6-lead, grabber, IEC, 100 cm/39 in
2052104-008	V-lead, snap, AHA, 100 cm/39 in
2052133-008	V-lead, grabber, AHA, 100 cm/39 in
2052104-004	C-lead, snap, IEC, 100 cm/39 in
2052133-004	C-lead, grabber, IEC, 100 cm/39 in

REF	Catalogue Number		Consult Instructions for Use
LOT	Lot Number		Follow Instructions for Use
X	Quantity		Temperature limit
	Manufacturer		Humidity limit
	For Single Use Only		Date of Manufacture
		Rx ONLY	U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Intended Use
The Single-Patient-Use ECG Leadwire is an electrode cable system used to transmit signals from patient electrodes to various electrocardiograph recorders/monitors for both diagnostic and monitoring purposes. Use is limited by the indications for use of the connected monitoring or diagnostic equipment. The Single-Patient-Use ECG Leadwire set is intended to be used by trained operators in a medical professional's environment.

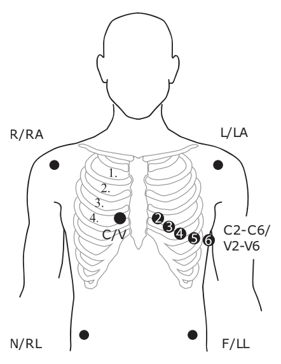

Figure 1. 12-lead ECG

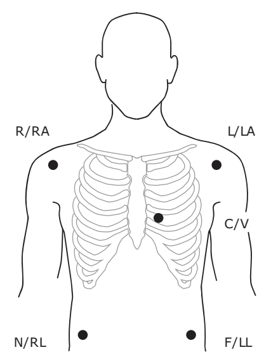

Figure 2. 5-lead ECG

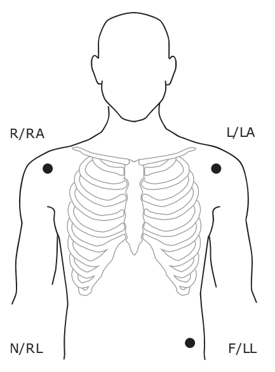

Figure 3. 3-lead ECG

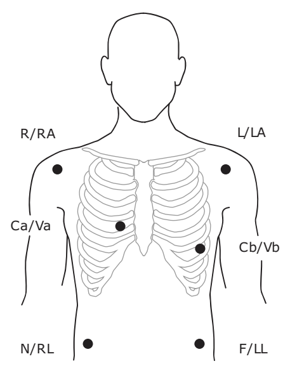

Figure 4. 6-lead ECG

Note
The Multi-Link Single-Patient-Use ECG Leadwire Set enables ECG monitoring with GE Healthcare equipment requiring a rectangular 11-pin ECG trunk cable, or with ECG Compatibility Cables with a Multi-Link Leadwire Set connection, or with GE Healthcare Telemetry devices accepting Multi-Link leadwires. Only the short length options (75 cm/29 in) should be used with telemetry devices. Validated GE Healthcare Telemetry devices: ApexPro® FH, ApexPro® CH, CARESCAPE® T4 and CARESCAPE® T14.

Instructions for use
1. Connect the leadwire set to the trunk cable or directly to the GE Healthcare telemetry equipment accepting Multi-Link leadwires. **Note:** The ApexPro FH requires use of an adapter cable (p/n 2033289-001) to work with Multi-Link leadwires. Apex Pro FH adapter cable is only for AHA use with 5-lead and 6-lead sets.
For 3-lead ECG, connect a 3-leadwire set to a 3/5-lead, 6-lead, or 12-lead ECG trunk cable.
For 5-lead ECG, connect a 5-leadwire set to a 3/5-lead, 6-lead, or 12-lead ECG trunk cable.
For 6-lead ECG, connect a 6-leadwire set to a 6-lead ECG trunk cable.
For 12-lead ECG, connect a 5-leadwire set and a 5-leadwire C2-C6 or V2-V6 set to a 12-lead ECG trunk cable.
2. Connect the trunk cable to the monitor.
3. Prepare the skin: Shave any hair from the selected electrode sites, then clean and dry the skin.
4. Attach the electrodes to the correct positions on the body, as illustrated in picture.
Note: with snap leadwire, attach the electrode first to the snap leadwire and then to the patient.
5. Connect the leadwire set to the electrodes.

Please refer to the monitor user documentation for detailed information.

Warnings
- Do not let the conductive cable parts contact any other conductive parts including earth.
- To avoid the risk of electric shock, this equipment must only be connected to a supply mains with protective earth.
- No modification of this equipment is allowed.
- Single-use products are not designed to be reused. Reuse may cause a risk of cross-contamination, affect the measurement accuracy and/or system performance, or cause a malfunction as a result of the product being physically damaged due to cleaning, disinfection, re-sterilization and/or reuse.
- Ensure proper contact of the electrosurgery unit return electrode to the patient to avoid burns at monitor measurements sites. Do not place ECG cables or leadwires close to the electrosurgery unit neutral electrode or electrosurgery cables.
- Do not allow humidity or liquid to enter the leadwire sets.
- Inspect product for physical damage before use. A damaged product should be discarded immediately. Never try to repair a damaged product or use a product repaired by others.
- Use only supplies and accessories approved by CareFusion for proper and accurate functioning of measurement. Using components other than the ones supplied might result in a measurement error. Using this device with any equipment other than those listed in “Intended Use” may result in hazardous connection.
- Do not use in MRI application.
- Do not sterilize or clean the Multi-Link Single-Patient-Use ECG Leadwire Set.
- The Multi-Link Single-Patient-Use ECG Leadwire Set is intended to be used by one patient only.
- Before use, confirm that the product is new and intact.

Storage

Storage temperature	-40°C/-40°F to +70°C/+158°F
Storage humidity	5% to 95%

Do not expose the leadwire set to direct sunlight or liquids.

Disposal
This Multi-Link Single-Patient-Use ECG Leadwire Set is disposable. The leadwire set and package should be disposed of according to local environmental and waste disposal regulations.

Technical description
This Multi-Link Single-Patient-Use ECG Leadwire Set is classified as:
- Type CF applied part.
- Defibrillation-proof applied part.

This leadwire meets the requirements of the standard, *ECG TRUNK CABLES and PATIENT LEADWIRES* (ANSI/AAMI EC53).

Ordering information
For further information, please contact your local sales representative or visit carefusion.com.

©2015 CareFusion Corporation or one of its affiliates. All rights reserved. CareFusion and the CareFusion logo are trademarks or registered trademarks of CareFusion Corporation or one of its affiliates. All other trademarks are property of their respective owners.

CareFusion Finland 320 Oy
Kuortaneenkatu 2
FI-00510 Helsinki, Finland
+358 20 7871 090

2090572-001 Rev. A 2015-06

---

bg Български

Комплект кабели за ЕКГ отвеждания за еднократна употреба Multi-Link™

Инструкции за употреба

Предназначение
Комплектът кабели за ЕКГ отвеждания за еднократна употреба представлява система от кабели и електроди, служещи за предаване на сигнали от поставените на пациента електроди до различни selектрокардиографски устройства за запис или монитори, както за диагностика, така и за наблюдение. Използването му е ограничено от показанията за употреба на свързаното оборудване за наблюдение или диагностика. Комплектът кабели за ЕКГ отвеждания за еднократна употреба е предназначен за използване от обучени оператори в здравно заведение.

Фигура 1. ЕКГ с 12 отвеждания
Фигура 2. ЕКГ с 5 отвеждания
Фигура 3. ЕКГ с 3 отвеждания
Фигура 4. ЕКГ с 6 отвеждания

Забележка
Комплектът кабели Multi-Link за ЕКГ отвеждания за използване с един пациент позволява провеждане на ЕКГ мониторинг с оборудването на GE Healthcare, изискващо правоъгълен 11-щифтов сноповиi (разпределителен) ЕКГ кабел или с ЕКГ кабели за съвместимост с връзка за набор кабели Multi-Link или с телеметрични устройства на GE Healthcare, съвместими с кабели Multi-Link. С телеметрични устройства следва да се използват само късите кабели (75 cm/29 инча). Одобрени телеметрични устройства на GE Healthcare: ApexPro® FH, ApexPro® CH, CARESCAPE® T4 и CARESCAPE® T14.

Инструкции за употреба
1. Свържете комплекта кабели за отвеждания към сноповия кабел или директно към телеметричното оборудване на GE Healthcare, съвместимо с кабели за отвеждания Multi-Link. **Забележка:** За ApexPro FH е необходим адаптерен кабел (кат. № 2033289-001), за да работи с кабели Multi-Link. Адаптерният кабел за Apex Pro FH може да се използва само за AHA с комплекти с 5 и 6 отвеждания.
За ЕКГ с 3 отвеждания свържете комплект с 3 отвеждания към снопов ЕКГ кабел за 3/5, 6 или 12 отвеждания.
За ЕКГ с 5 отвеждания свържете комплект с 5 отвеждания към снопов ЕКГ кабел за 3/5, 6 или 12 отвеждания.
За ЕКГ с 6 отвеждания свържете комплект с 6 отвеждания към снопов ЕКГ кабел за 6 отвеждания.
За ЕКГ с 12 отвеждания свържете комплект с 5 отвеждания заедно с 5-жилен C2-C6 или V2-V6 набор към снопов ЕКГ кабел за 12 отвеждания.
2. Свържете сноповия кабел към монитора.
3. Подгответе кожата: избръснете космите от избраните места за електродите, почистете и подсушете кожата.
4. Закрепете електродите на правилните места по тялото, както е показано на илюстрацията.
Забележка: при закопчаващи се (капачкови) електроди: прикрепете електрода първо към края на проводника и след това към пациента.
5. Свържете комплекта отвеждания към електродите.

За по-подробна информация вижте документацията за потребителя, предоставена с монитора.

Предупреждения
– Не допускайте проводящите части на кабела да влизат в контакт с други проводящи части, включително със земята.
– За избягване на риск от електрически удар, това оборудване трябва да се включва само в захранване със защитно заземяване.
– Не се допуска модификация на оборудването.
– Продуктите за еднократна употреба не са предназначени за повторна употреба. Повторната употреба може да причини риск от кръстосано заразяване, може да се отрази на точността на измерването и/или на характеристиките на системата или да причини неизправност в резултат на физическо увреждане на продукта, причинено от почистване, дезинфекциране или повторна стерилизация и/или повторна употреба.
– Осигурете добър контакт на обратния електрод от електрохирургичния апарат към пациента, за да се избегнат изгаряния в местата на измерване на монитора. Не поставяйте ЕКГ кабелите или отвежданията в близост до неутралния електрод на електрохирургичния апарат или до електрохирургичните кабели.
Не позволявайте проникване на влага или течности в комплекта с отвеждания.
– Преди употреба огледайте уреда за физически повреди. Повреден уред следва да се изведе от употреба незабавно. Не се опитвайте да поправяте повреден уред или да използвате уред, поправен от други.
– Използвайте само консумативи и аксесоари, одобрени от CareFusion за правилна и прецизна измервателна функция. Използването на компоненти, различни от доставените, може да доведе до погрешни отчитания. Използването на това устройство с оборудване, различно от изброеното в "Предназначение", може да доведе до връзки, рискови за пациента.
– Да не се използва за ЯМР.
– Да не се стерилизира или почиства комплектът кабели за ЕКГ отвеждания за еднократна употреба Multi-Link
– Комплектът кабели за ЕКГ отвеждания за еднократна употреба Multi-Link е предназначен за използване само за един пациент.
– Преди употреба се уверете, че продуктът е нов и невреден.

Съхранение

Температура на съхранение	от -40°C/-40°F до +70°C/+158°F
Влажност при съхранение	от 5% до 95%

Не излагайте комплекта кабели за отвеждания на пряка слънчева светлина или течности.

Изхвърляне
Този комплект кабели за ЕКГ отвеждания за еднократна употреба Multi-Linkсе изхвърля след употреба. Комплектът кабели за отвеждания и опаковката трябва да бъдат изхвърлени съгласно местните нормативни разпоредби относно околната среда и изхвърлянето на отпадъци.

Техническо описание
Този комплект кабели за ЕКГ отвеждания за еднократна употреба Multi-Link е класифициран като:
– Работна част тип CF.
– Работна част, устойчива на дефибрилация.
Този комплект кабели за отвеждания съответства на изискванията на стандарта *СНОПОВИ КАБЕЛИ и КАБЕЛИ ЗА ПАЦИЕНТА ЗА ЕКГ* (ANSI/AAMI EC53).

Информация за поръчка
За допълнителна информация се свържете с местния търговски представител или посетете carefusion.com.

©2015 CareFusion Corporation или някой от нейните филиали. Всички права запазени. CareFusion и логото на CareFusion са търговски марки или регистрирани търговски марки на CareFusion Corporation или някой от нейните филиали. Всички останали търговски марки са собственост на техните съответни собственици.

---

cs Česky

Souprava svodových kabelů EKG Multi-Link™ pro jednoho pacienta

Pokyny k použití

Určené použití
Souprava svodových kabelů EKG pro jednoho pacienta je systém kabelů elektrod, který je používán pro přenos signálů z elektrod připevněných na těle pacienta do různých elektrokardiografických zapisovačů/monitorů pro diagnostické a monitorovací účely. Použití je omezeno indikacemi k použití připojeného monitorovacího nebo diagnostického vybavení. Souprava svodových kabelů EKG pro jednoho pacienta je určena k použití vyškolenou obsluhou v odborném zdravotnickém zařízení.

Obrázek 1. 12svodový kabel EKG
Obrázek 2. 5svodový kabel EKG
Obrázek 3. 3svodový kabel EKG
Obrázek 4. 6svodový kabel EKG

Poznámka
Souprava svodových kabelů EKG Multi-Link pro jednoho pacienta umožňuje monitorování EKG pomocí zařízení společnosti GE Healthcare, které vyžaduje 11pinový základní kabel EKG, nebo pomocí kabelů kompatibilních s EKG s připojením pro soupravu svodových kabelů Multi-Link nebo pomocí telemetrických zařízení společnosti GE Healthcare, které akceptují svody Multi-Link. S telemetrickými zařízeními lze používat pouze kratší varianty (75 cm/29 palců). Telemetrická zařízení schválená společností GE Healthcare: ApexPro® FH, ApexPro® CH, CARESCAPE® T4 a CARESCAPE® T14.

Pokyny k použití
1. Připojte soupravu svodových kabelů k základnímu kabelu nebo přímo k telemetrickému zařízení GE Healthcare, které akceptuje svody Multi-Link. **Poznámka:** Zařízení ApexPro FH vyžaduje pro používání svodových kabelů Multi-Link přechodový kabel (číslo dílu 2033289-001). Přechodový kabel pro zařízení Apex Pro FH je určen k použití pouze s 5svodovými a 6svodovými soupravami.
Pro 3svodový kabel EKG připojte 3svodovou soupravu k 3/5svodovému, 6svodovému nebo 12svodovému základnímu kabelu EKG.
Pro 5svodový kabel EKG připojte 5svodovou soupravu k 3/5svodovému, 6svodovému nebo 12svodovému základnímu kabelu EKG.
Pro 6svodový kabel EKG připojte 6svodovou soupravu svodových kabelů k 6svodovému základnímu kabelu EKG.
Pro 12svodový kabel EKG připojte k 12svodovému základnímu kabelu EKG 5svodovou soupravu současně s 5svodovou soupravou C2-C6 nebo V2-V6.
2. Základní kabel připojte k monitoru.
3. Připravte pokožku: místa pro připojení elektrod oholte, kůži očistěte a osušte.
4. Připevněte elektrody na správné umístění na těle, jak je uvedeno na obrázku.
Poznámka: Svodové kabely s patentky – při použití kabelu s patentky připojte elektrody nejprve k patentkům a pak na pacienty.
5. K elektrodám připojte soupravu svodových kabelů.

Další informace jsou uvedeny v návodu k obsluze pro příslušný monitor.

Varování
– Nedovolte, aby byly vodivé části kabelu v kontaktu s jinými vodivými částmi včetně země.
– Abyste předešli riziku úrazu elektrickým proudem, musí být toto zařízení připojeno pouze k síťovému napájení s ochranným uzemněním.
– Nejsou povoleny žádné úpravy tohoto zařízení.
– Jednorázové výrobky nejsou určeny k opakovanému použití. Opětovné použití může představovat riziko kontaminace, ovlivnit přesnost měření a/nebo funkčnost systému, nebo může způsobit nesprávnou funkci jako výsledek fyzického poškození výrobku z důvodu čištění, dezinfekce, resterilizace a/nebo opakovaného použití.
– Aby nedošlo k popálení na místech EKG elektrod, zajistěte při použití elektrochirurgické jednotky správný kontakt zpětné elektrody s pokožkou. Kabely neumísťujte poblíž neutrální elektrody elektrochirurgické jednotky nebo elektrochirurgických kabelů.
– Nevystavujte soupravy svodů vlivu vlhkosti a neponořujte je do kapalin.
– Před použitím zkontrolujte, zda není produkty fyzicky poškozený. Poškozený produkt okamžitě vyřaďte. Nikdy se nepokoušejte poškozený produkt opravit ani nepoužívejte produkt, který opravoval někdo jiný.
– Za účelem dosažení správné funkce a získání správných výsledků používejte u přístroje pouze příslušenství a spotřební materiál schválený výrobcem CareFusion. Použití jiných součástí a dílů než schválených může způsobit chyby měření. Používání tohoto zařízení se zařízením jiným, než je uvedeno v dokumentu „Účel použití“, může mít za následek nebezpečné spojení.
– Nepoužívejte při vyšetřování magnetickou rezonancí.
– Nesterilizujte ani nečistěte soupravu svodů EKG Multi-Link pro jednoho pacienta.
– Souprava svodových kabelů EKG Multi-Link pro jednoho pacienta je určena k použití pouze pro jednoho pacienta.
– Před použitím se přesvědčte, že je produkt nový a neporušený.

Skladování

Skladovací teplota	–40 °C/–40 °F to až 70 °C/+158 °F
Skladovací vlhkost	5 % až 95 %

Nevystavujte soupravu svodových kabelů působení přímého slunečního světla ani kapalin.

Likvidace
Tato souprava svodových kabelů EKG Multi-Link pro jednoho pacienta je na jedno použití. Souprava svodových kabelů a její balení musí být likvidovány v souladu s místními předpisy týkajícími se životního prostředí a likvidace odpadu.

Technický popis
Tato souprava svodových kabelů EKG Multi-Link pro jednoho pacienta je klasifikována jako:
– Aplikovaná část typu CF.
– Aplikovaná část typu CF odolná proti účinku defibrilátoru.
Tento svodový kabel splňuje požadavky normy *ECG TRUNK CABLES and PATIENT LEADWIRES (ZÁKLADNÍ KABELY EKG A PACIENTSKÉ SVODOVÉ KABELY)* (ANSI/AAMI EC53).

Informace k objednávce
Další informace získáte od svého místního obchodního zástupce nebo na webu carefusion.com.

©2015 CareFusion Corporation nebo některá z jejích poboček. Všechna práva vyhrazena. CareFusion a logo CareFusion jsou obchodní značky nebo registrované obchodní značky společnosti CareFusion nebo jejích poboček. Všechny ostatní ochranné známky jsou majetkem příslušných vlastníků.

---

da Dansk

Multi-Link™ EKG-afledningssæt til brug på én patient

Brugervejledning

Tilsigtet anvendelse
EKG-afledningssæt til brug på én patient er et elektrodekabelsystem, som bruges til at sende signaler fra patientelektroder til forskellige elektrokardiografskrivere/-monitorer i forbindelse med både diagnose og overvågning. Anvendelsen er begrænset af indikationerne for brug for det tilknyttede monitoreringsudstyr eller diagnostiske udstyr. EKG-afledningssættet til brug på én patient er beregnet til at blive anvendt af uddannede operatører i et medicinsk miljø.

Figur 1. EKG med 12 afledninger
Figur 2. EKG med 5 afledninger
Figur 3. EKG med 3 afledninger
Figur 4. EKG med 6 afledninger

Bemærkning
Multi-Link EKG-afledningssæt til brug på én patient muliggør EKG-monitorering med GE Healthcares udstyr, som kræver et rektangulært EKG trunk-kabel med et 11-benet stik, eller med EKG-kompatible kabler med en forbindelse til et Multi-Link-afledningssæt, eller med GE Healthcare-telemetrienheder, som accepterer Multi-Link-elektroder. Kun den korte længde (75 cm/29") bør anvendes med telemetrienheder. Validerede GE Healthcare-telemetrienheder: ApexPro® FH, ApexPro® CH, CARESCAPE® T4 og CARESCAPE® T14.

Brugervejledning
1. Forbind afledningssættet til trunk-kablet eller direkte til GE Healthcare telemetriudstyr, som accepterer Multi-Link-afledningssæt. **Bemærk:** ApexPro FH kræver brug af et adapterkabel (p/n 2033289-001) for at kunne anvendes med Multi-Link-afledningssættet. Apex Pro FH-adapterkablet er kun til AHA-brug med 5-elektroders- og 6-elektroders-sæt.
Til EKG med 3 afledninger tilsluttes et afledningssæt med 3 afledninger til et 3/5-afledningers, 6-afledningers eller 12-afledningers EKG trunk-kabel.
Til EKG med 5 afledninger tilsluttes et afledningssæt med 5 afledninger til et 3/5-afledningers, 6-afledningers eller 12-afledningers EKG trunk-kabel.
Til EKG med 6 afledninger tilsluttes et afledningssæt med 6 afledninger til et 6-afledningers EKG-trunk-kabel.
Til EKG med 12 afledninger tilsluttes et afledningssæt med 5 afledninger og et C2-C6- eller V2-V6-afledningssæt med 5 afledninger til et 12-afledningers EKG trunk-kabel.
2. Forbind trunkkablet til monitoren.
3. Klargør huden: Barber eventuelt hår af de valgte elektrodesteder, rens og tør derefter huden.
4. Fastgør elektroderne til den korrekte position på kroppen, som vist på billedet.
Bemærk: Hvis der anvendes afledninger med snaplås, skal elektroden først sættes på afledningen, derefter fastgøres elektroden på patienten.
5. Forbind afledningssættet med elektroderne.

Se i monitorens brugermanual for yderligere information.

Advarsler
- Lad ikke den ledende afledning komme i kontakt med øvrige ledende dele, herunder jord.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må dette udstyr kun tilsluttes lysnetstik med jordforbindelse.
- Det er ikke tilladt at udføre nogen form for ændring af dette.
- Engangstilbehør er ikke beregnet til at blive genanvendt. Genanvendelse kan forårsage risiko for kryds-kontaminering, påvirke nøjagtighed af målinger og/eller systempræstation eller forårsage fejlfunktion som et resultat af, at et produkt er fysisk skadet som følge af rensning, desinficering, re-sterilisation og/eller brug.
- Sørg for, at der er god kontakt til patienten fra den elektrokirurgiske enheds returelektrode for at undgå forbrændinger ved de monitorerede måleområder. Placer ikke EKG-kabler eller afledninger tæt på den elektrokirurgiske enheds neutrale elektrode eller elektrokirurgiske kabler.
- Sørg for, at fugt og væske ikke trænger ind i afledningssættet.
- Efterse produkt for fysiske skader før brug. Et beskadiget produkt skal straks kasseres. Forsøg aldrig at reparere et beskadiget produkt, og anvend ikke et produkt, der er blevet repareret af andre.
Anvend kun tilbehør godkendt af CareFusion for at sikre korrekt og nøjagtig funktion af målingen. Brug af andre komponenter end de godkendte kan resultere i fejlmålinger. Brug af dette apparat sammen med andet udstyr end det der er anført i "Anvendelse" kan forårsage risikofyldte forbindelser.
- Må ikke anvendes i forbindelse med MRI.
- Undlad at sterilisere eller rengøre Multi-Link EKG-afledningssæt til brug på én patient
- Multi-Link EKG-afledningssæt til brug på én patient er kun beregnet til at blive brugt af én patient.
- Før brug skal du kontrollere, at produktet er nyt og intakt.

Opbevaring

Opbevarings-temperatur	-40 °C/-40 °F til +70 °C/+158 °F
Opbevaringsluftfugtighed	5 % til 95 %

Udsæt ikke afledningssættet for direkte sollys eller væsker.

Bortskaffelse
Dette Multi-Link EKG-afledningssæt til brug på én patient er til engangsbrug. Afledningssættet og emballagen skal bortskaffes i henhold til de lokale miljø- og affaldsbortskaffelsesbestemmelser.

Teknisk beskrivelse
Dette Multi-Link EKG-afledningssæt til brug på én patient er klassificeret som:
- Type CF anvendt del.
- Defibrilleringssikker anvendt del.
Dette afledningssæt opfylder kravene i standarden *EKG-trunk-kabler og patientelektroder* (ANSI/AAMI EC53).

Bestillingsoplysninger
Kontakt din lokale salgsrepræsentant, eller besøg carefusion.com, for yderligere oplysninger.

©2015 CareFusion Corporation eller et af dets associerede selskaber. Alle rettigheder forbeholdes. CareFusion og CareFusion-logoet er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende CareFusion Corporation eller et af deres associerede selskaber. Alle andre varemærker tilhører deres respektive ejere.

---

de Deutsch

Multi-Link™-EKG-Ableitungsset für den Einmalgebrauch

Gebrauchsanweisung

Verwendungszweck
Bei dem EKG-Ableitungsset für den Einmalgebrauch handelt es sich um ein System aus Elektrodenkabeln, das bei der Diagnose und Überwachung zur Signalübertragung von Patientenelektroden an verschiedene Geräte für die EKG-Aufzeichnung bzw. -Überwachung eingesetzt wird. Die Verwendung wird durch die Indikationen für den Einsatz der angeschlossenen Überwachungs- bzw. Diagnosegeräte beschränkt. Das EKG-Ableitungsset für den Einmalgebrauch soll von geschulten Anwendern im medizinischen Arbeitsumfeld verwendet werden.

Abbildung 1. 12-Kanal-EKG
Abbildung 2. 5-Kanal-EKG
Abbildung 3. 3-Kanal-EKG
Abbildung 4. 6-Kanal-EKG

Hinweis
Das Multi-Link-EKG-Ableitungsset für den Einmalgebrauch ermöglicht die EKG-Überwachung mit Geräten von GE Healthcare, die ein rechteckiges 11-poliges EKG-Stammkabel erfordern, oder mit EKG-kompatiblen Kabeln mit einem Anschluss für das Multi-Link-Ableitungsset oder mit Telemetriegeräten von GE Healthcare, die Multi-Link-Ableitungen zulassen. Bei Telemetriegeräten sollten nur die Optionen kurzer Länge (75 cm (29 Zoll)) verwendet werden. Validierte Telemetriegeräte von GE Healthcare: ApexPro® FH, ApexPro® CH, CARESCAPE® T4 und CARESCAPE® T14.

Gebrauchsanweisung
1. Verbinden Sie das Ableitungsset mit dem Stammkabel oder direkt mit dem Telemetriegerät von GE Healthcare, das Multi-Link-Ableitungen zulässt. **Hinweis:** Das System ApexPro FH benötigt für den Einsatz mit den Multi-Link-Ableitungen ein Adapterkabel (Best.-Nr. 2033289-001). Das Apex Pro FH-Adapterkabel dient ausschließlich für den Einsatz mit AHA-Sets mit 5 Ableitungen und 6 Ableitungen.
Für 3-Kanal-EKG ein Set mit 3 Ableitungen an ein 3/5-Kanal-, 6-Kanal- oder 12-Kanal-EKG-Stammkabel anschließen.
Für 5-Kanal-EKG ein Set mit 5 Ableitungen an ein 3/5-Kanal-, 6-Kanal- oder 12-Kanal-EKG-Stammkabel anschließen.
Für 6-Kanal-EKG ein Set mit 6 Ableitungen an ein 6-Kanal-EKG-Stammkabel anschließen.
Für 12-Kanal-EKG ein Set mit 5 Ableitungen und ein C2-C6- bzw. V2-V6-Set mit 5 Ableitungen an ein 12-Kanal-EKG-Stammkabel anschließen.
2. Stammkabel an den Monitor anschließen.
3. Haut sorgfältig vorbereiten: Haare von den gewählten Elektrodenpositionen entfernen, anschließend Haut reinigen und trocknen.
4. Elektroden an den richtigen Positionen auf dem Körper wie im Bild dargestellt befestigen.
Hinweis: Bei Ableitungen mit Druckknopf die Elektrode zuerst am Druckknopf der Ableitung und danach am Patienten befestigen.
5. Ableitungsset an die Elektroden anschließen.

Nähere Informationen hierzu sind der Anwenderdokumentation des Monitors zu entnehmen.

Warnhinweise
- Leitfähige Kabelteile dürfen andere leitfähige Teile, einschließlich der Erde, nicht berühren.
- Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden, darf dieses System nur an ein Versorgungsnetz mit Schutzleiter angeschlossen werden.
- Es dürfen keine Änderungen an diesem System vorgenommen werden.
- Für den einmaligen Gebrauch vorgesehene Produkte dürfen nicht wiederverwendet werden. Die Wiederverwendung kann zum Risiko einer Kreuzkontamination führen und/oder die Messgenauigkeit beeinträchtigen; die mechanische Beschädigung durch Reinigung, Desinfektion, Sterilisation kann ebenso zu Fehlfunktionen führen.
- Sicherstellen, dass die Gegenelektrode des Elektrochirurgiegerätes einwandfrei an den Patienten angeschlossen ist, um Verbrennungen an den EKG-Elektroden oder anderen Messstellen zu vermeiden. EKG-Kabel und Ableitungen nicht in der Nähe der Neutralelektrode des Elektrochirurgiegerätes oder von Elektrochirurgiekabeln anbringen.
- Keine Feuchtigkeit oder Flüssigkeit in die Ableitungssets eindringen lassen.
- Prüfen Sie das Produkt vor der Verwendung auf Beschädigung. Ein beschädigtes Produkt muss sofort entsorgt werden. Versuchen Sie niemals ein beschädigtes Produkt zu reparieren bzw. verwenden Sie niemals ein von anderen repariertes Produkt.
- Zur Sicherstellung sachgemäßer und korrekter Messungen, ausschließlich Original-Zubehör von CareFusion verwenden. Die Verwendung anderer Komponenten kann zu fehlerhaften Messungen führen. Bei Verwendung mit anderen als den unter „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ aufgeführten Geräten kann es zu Verbindungen kommen, die eine Gefährdung darstellen.
- Nicht bei einer MRT-Anwendung verwenden.
- Das Multi-Link-EKG-Ableitungsset für den Einmalgebrauch nicht sterilisieren oder reinigen.
- Das Multi-Link-EKG-Ableitungsset für den Einmalgebrauch ist für die Verwendung bei nur einem Patienten vorgesehen.
- Vor dem Gebrauch vergewissern, dass das Produkt neu und intakt ist.

Lagerung

Lagertemperatur	-40°C (-40°F) bis +70°C (+158°F)
Luftfeuchtigkeit bei Lagerung	5 bis 95 %

Das Ableitungsset weder direktem Sonnenlicht noch Flüssigkeiten aussetzen.

Entsorgung
Dieses Multi-Link-EKG-Ableitungsset für den Einmalgebrauch ist ein Einwegartikel. Ableitungsset und Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu Umweltschutz und Abfallentsorgung zu entsorgen.

Technische Beschreibung
Dieses Multi-Link-EKG-Ableitungsset für den Einmalgebrauch ist klassifiziert als:
- Gerät vom Typ CF
- Defibrillationssicheres Gerät
Diese Ableitungen erfüllen die Anforderungen der Norm *EKG-STAMMKABEL und PATIENTENABLEITUNGEN* (ANSI/AAMI EC53).

Bestellinformation
Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrer lokalen CareFusion-Vertretung oder unter carefusion.com.

©2015 CareFusion Corporation oder eines ihrer Tochterunternehmen. Alle Rechte vorbehalten. CareFusion und das CareFusion-Logo sind Marken oder eingetragene Marken der CareFusion Corporation oder eines ihrer Tochterunternehmen. Alle anderen Marken sind Eigentum der jeweiligen Besitzer.

---

el Ελληνικά

Σετ ακροδεκτών ΗΚΓ για χρήση σε ένα μόνο ασθενή Multi-Link™

Οδηγίες χρήσης

Προβλεπόμενη χρήση
Το σετ ακροδεκτών ΗΚΓ για χρήση σε ένα μόνο ασθενή είναι ένα σύστημα καλωδίων ηλεκτροδίων που χρησιμοποιείται για τη μετάδοση σημάτων από τα ηλεκτρόδια του ασθενούς προς διάφορα καταγραφικά όργανα ηλεκτροκαρδιογράφων/μόνιτορ τόσο για διαγνωστικούς σκοπούς όσο και για παρακολούθηση. Η χρήση περιορίζεται από τις ενδείξεις χρήσης του συνδεδεμένου διαγνωστικού εξοπλισμού ή εξοπλισμού παρακολούθησης. Το σετ ακροδεκτών ΗΚΓ για χρήση σε ένα μόνο ασθενή προορίζεται για χρήση από εκπαιδευμένους χειριστές σε επαγγελματικό ιατρικό περιβάλλον.

Εικόνα 1. ΗΚΓ 12-απαγωγών
Εικόνα 2. ΗΚΓ 5-απαγωγών
Εικόνα 3. ΗΚΓ 3-απαγωγών
Εικόνα 4. ΗΚΓ 6-απαγωγών

Σημείωση
Το σετ ακροδεκτών ΗΚΓ Multi-Link για χρήση σε ένα μόνο ασθενή επιτρέπει την παρακολούθηση ΗΚΓ με εξοπλισμό της GE Healthcare, για τον οποίο απαιτείται η χρήση ενός ορθογώνιου καλωδίου πολλαπλών συνδέσεων ΗΚΓ 11 ακίδων, ή με καλώδια συμβατότητας ΗΚΓ με σύνδεση για σετ ακροδεκτών Multi-Link ή με συσκευές τηλεμετρίας της GE Healthcare που δέχονται ακροδέκτες Multi-Link. Με τις συσκευές τηλεμετρίας, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο οι επιλογές βραχέων ακροδεκτών (75 cm/29 in). Εγκεκριμένες συσκευές τηλεμετρίας GE Healthcare: ApexPro® FH, ApexPro® CH, CARESCAPE® T4 και CARESCAPE® T14.

Οδηγίες χρήσης
1. Συνδέστε το σετ ακροδεκτών στο καλώδιο πολλαπλών συνδέσεων ή απευθείας στον εξοπλισμό τηλεμετρίας της GE Healthcare που δέχεται ακροδέκτες Multi-Link. **Σημείωση:** Για τη συσκευή ApexPro FH απαιτείται η χρήση καλωδίου προσαρμογέα (αρ. εξαρτήματος 2033289-001), ώστε να λειτουργεί η συσκευή με τους ακροδέκτες Multi-Link. Το καλώδιο προσαρμογέα της συσκευής Apex Pro FH προορίζεται μόνο για χρήση AHA με σετ 5-απαγωγών και 6-απαγωγών.
Για ΗΚΓ 3 απαγωγών, συνδέστε ένα σετ ακροδεκτών 3-απαγωγών σε καλώδιο πολλαπλών συνδέσεων ΗΚΓ 3-/5-απαγωγών, 6-απαγωγών ή 12-απαγωγών.
Για ΗΚΓ 5 απαγωγών, συνδέστε ένα σετ ακροδεκτών 5-απαγωγών σε καλώδιο πολλαπλών συνδέσεων ΗΚΓ 3-/5-απαγωγών, 6-απαγωγών ή 12-απαγωγών.
Για ΗΚΓ 6 απαγωγών, συνδέστε ένα σετ ακροδεκτών 6-απαγωγών σε καλώδιο πολλαπλών συνδέσεων ΗΚΓ 6-απαγωγών.
Για ΗΚΓ 12 απαγωγών, συνδέστε ένα σετ ακροδεκτών 5-απαγωγών μαζί με ένα σετ C2-C6 ή V2-V6 5-απαγωγών σε καλώδιο πολλαπλών συνδέσεων ΗΚΓ 12-απαγωγών.
2. Συνδέστε το καλώδιο πολλαπλών συνδέσεων στο μόνιτορ.
3. Προετοιμάστε την επιδερμίδα: Ξυρίστε την τριχοφυΐα από τις επιλεγμένες θέσεις τοποθέτησης των ηλεκτροδίων, και καθαρίστε και στεγνώστε την επιδερμίδα.
4. Συνδέστε τα ηλεκτρόδια στις σωστές θέσεις στο σώμα, όπως φαίνεται στην εικόνα.
Σημείωση: με τον ακροδέκτη τύπου «κόπιτσα», προσαρμόστε το ηλεκτρόδιο πρώτα στον ακροδέκτη τύπου «κόπιτσα» και μετά στον ασθενή.
5. Συνδέστε το σετ ακροδεκτών με τα ηλεκτρόδια.

Για αναλυτικές πληροφορίες, ανατρέξτε στα εγχειρίδια χρήσης του μόνιτορ.

Προειδοποιήσεις
- Τα αγώγιμα μέρη του καλωδίου δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με κανένα άλλο αγώγιμο μέρος, συμπεριλαμβανομένης της γείωσης.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, συνδέετε τον εξοπλισμό μόνο με παροχή ρεύματος που διαθέτει προστατευτική γείωση.
- Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση αυτού του εξοπλισμού.
- Τα προϊόντα μίας χρήσης δεν έχουν σχεδιαστεί για να επαναχρησιμοποιούνται. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο επιμόλυνσης, να επηρεάσει την ακρίβεια των μετρήσεων ή/και την απόδοση του συστήματος, ή να προκαλέσει δυσλειτουργία λόγω βλάβης του προϊόντος, η οποία οφείλεται στον καθαρισμό, στην απολύμανση, την επαναποστείρωση ή/και την επαναχρησιμοποίηση.
- Βεβαιωθείτε για την καλή επαφή του ηλεκτροδίου επιστροφής της ηλεκτροχειρουργικής μονάδας με τον ασθενή, ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση εγκαυμάτων στα σημεία μέτρησης. Μην τοποθετείτε τα καλώδια ΗΚΓ ή τα καλώδια ακροδεκτών κοντά στο ουδέτερο ηλεκτρόδιο της ηλεκτροχειρουργικής μονάδας ή κοντά στα καλώδια της ηλεκτροχειρουργικής μονάδας.
- Προστατέψτε τα σετ ακροδεκτών από την υγρασία και την εισροή υγρών.
- Επιθεωρείτε το προϊόν για φυσικές φθορές πριν από τη χρήση. Ένα φθαρμένο προϊόν πρέπει να απορρίπτεται αμέσως. Μην επιχειρήσετε ποτέ να επιδιορθώσετε ένα προϊόν με βλάβη και μην χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα προϊόν που έχει επιδιορθωθεί από άλλους.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αναλώσιμα και εξαρτήματα εγκεκριμένα από την CareFusion για τη σωστή και ακριβή λειτουργία των μετρήσεων. Η χρήση επιμέρους εξαρτημάτων, διαφορετικών από τα παρεχόμενα, είναι δυνατόν να οδηγήσει σε εσφαλμένες μετρήσεις. Η σύνδεση αυτής της συσκευής με οποιαδήποτε άλλη συσκευή που δεν αναφέρεται στην ενότητα "Προβλεπόμενη χρήση" μπορεί να είναι επικίνδυνη.
- Να μην χρησιμοποιείται σε εφαρμογή MRI.
- Μην αποστειρώνετε και μην καθαρίζετε το σετ ακροδεκτών ΗΚΓ Multi-Link για χρήση σε ένα μόνο ασθενή
- Το σετ ακροδεκτών ΗΚΓ Multi-Link για χρήση σε ένα μόνο ασθενή προορίζεται για χρήση σε ένα μόνο ασθενή.
- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι καινούριο και ανέπαφο.

Αποθήκευση

Θερμοκρασία αποθήκευσης	-40°C/-40°F έως +70°C/+158°F
Υγρασία κατά την αποθήκευση	5% έως 95%

Μην εκθέτετε το σετ ακροδεκτών σε απευθείας επαφή με το ηλιακό φως ή με υγρά.

Απόρριψη
Αυτό το σετ ακροδεκτών ΗΚΓ Multi-Link για χρήση σε ένα μόνο ασθενή είναι μίας χρήσης. Το σετ ακροδεκτών και η συσκευασία του θα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για το περιβάλλον και την απόρριψη των αποβλήτων.

Τεχνική περιγραφή
Αυτό το σετ ακροδεκτών ΗΚΓ Multi-Link για χρήση σε ένα μόνο ασθενή είναι ταξινομημένο ως:
- Εφαρμοζόμενο τμήμα τύπου CF.
- Εφαρμοζόμενο τμήμα με προστασία από απινίδωση.
Αυτό το σετ ακροδεκτών πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου, *ECG TRUNK CABLES and PATIENT LEADWIRES* (ANSI/AAMI EC53).

Πληροφορίες σχετικά με τις παραγγελίες
Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο πωλήσεων ή μεταβείτε στη διεύθυνση carefusion.com.

©2015 CareFusion Corporation ή μία εκ των θυγατρικών της. Με επιφύλαξη κάθε νόμιμου δικαιώματος. Το CareFusion και το λογότυπο CareFusion αποτελούν εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα της CareFusion Corporation ή μίας εκ των θυγατρικών της. Όλα τα άλλα εμπορικά σήματα είναι ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους.

---

es Español

Juego de latiguillos de ECG de uso en un solo paciente Multi-Link™

Instrucciones de uso

Uso previsto
El juego de latiguillos de ECG de uso en un solo paciente es un sistema de cable con electrodo utilizado para la transmisión de señales desde los electrodos del paciente a diversos registradores/monitores de electrocardiograma para usos diagnósticos y de monitorización. Su uso queda limitado por las indicaciones de uso del equipo de diagnóstico o el monitor conectados. El juego de latiguillos de ECG de uso en un solo paciente está indicado para su empleo por parte de personal cualificado en un entorno médico profesional.

Figura 1. ECG de 12 derivaciones
Figura 2. ECG de 5 derivaciones
Figura 3. ECG de 3 derivaciones
Figura 4. ECG de 6 derivaciones

Nota
El juego de latiguillos de ECG de uso en un solo paciente Multi-Linkpermite la monitorización de ECG con equipos de GE Healthcare y requieren un cable troncal de ECG de 11 patillas rectangular o cables compatibles con ECG con una conexión de latiguillos Multi-Link, o bien, dispositivos de telemetría GE Healthcare que admitan latiguillos Multi-Link. Solo los latiguillos cortos (75 cm/29 in) se pueden usar con los dispositivos de telemetría. Dispositivos de telemetría GE Healthcare validados: ApexPro® FH, ApexPro® CH, CARESCAPE® T4 y CARESCAPE® T14.

Instrucciones de uso
1. Conecte el juego de latiguillos al cable troncal o directamente a un equipo de telemetría GE Healthcare que admita latiguillos Multi-Link. **Nota:** ApexPro FH requiere el uso de un cable adaptador (n.º de pieza 2033289-001) para que se pueda usar con latiguillos Multi-Link. El cable adaptador para Apex Pro FH es para uso exclusivo conforme a la AHA con juegos de 5 y 6 derivaciones.
Para el ECG de 3 derivaciones, conecte el juego de 3 latiguillos a un cable troncal de 3/5, 6 o 12 derivaciones de ECG.
Para el ECG de 5 derivaciones, conecte un juego de 5 latiguillos a un cable troncal de 3/5, 6 o 12 derivaciones de ECG.
Para el ECG de 6 derivaciones, conecte un juego de 6 latiguillos a un cable troncal de 6 derivaciones de ECG.
Para el ECG de 12 derivaciones, conecte un juego de 5 latiguillos y un juego de 5 latiguillos C2-C6 o V2-V6 a un cable troncal de 12 derivaciones de ECG.
2. Conecte el cable troncal al monitor.
3. Prepare la piel: afeite el vello de los lugares donde vaya a colocar los electrodos y limpie y seque la piel.
4. Fije los electrodos en las posiciones adecuadas del cuerpo como se ilustra en la siguiente imagen.
Nota:con latiguillos tipo broche: conecte primero el latiguillo al corchete del electrodo y luego, al paciente.
5. Conecte los latiguillos a los electrodos.

Por favor, consulte la documentación del monitor para información de uso detallada.

Advertencias
- No permita que las piezas conductoras del cable entren en contacto con otras piezas conductoras o que hagan masa.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, este equipo solo se debe conectar una fuente de alimentación eléctrica con conexión a tierra.
- No se permite modificación alguna del equipo.
- Los productos de un solo uso no están diseñados para ser reutilizados. La reutilización puede suponer un riesgo de contaminación, afectar a la precisión de la medición y/o del rendimiento del sistema, o causar un mal funcionamiento si el producto ha quedado dañado físicamente debido a una limpieza, desinfección, reesterilización y/o reutilización.
- Asegúrese de establecer un contacto adecuado entre el electrodo de retorno de la unidad de electrocirugía y el paciente para evitar posibles quemaduras en el lugar del electrodo o en otros lugares de las sondas. No coloque los cables o latiguillos de ECG cerca del electrodo neutro de la unidad de electrocirugía.
- No deje que entre humedad o líquido en los juegos de latiguillos.
- Antes de su uso, inspeccione el producto por si presentara daños. Un producto dañado se debe desechar de inmediato. No intente nunca reparar un producto dañado o usar un producto reparado por terceros.
- Use sólo fungibles y accesorios aprobados por CareFusion para garantizar una medición adecuada y exacta. La utilización de componentes diferentes a los entregados puede provocar errores en la medición. La utilización de este dispositivo con cualquier equipo que no figure en el apartado “Uso previsto” de las presentes instrucciones puede provocar una conexión peligrosa.
- No utilizar en aplicaciones de RM.
- No esterilizar o limpiar el juego de latiguillos de ECG de uso en un solo pacienteMulti-Link
- El juego de latiguillos de ECG de uso en un solo pacienteMulti-Link está indicado para su uso en un único paciente.
- Antes de su utilización, compruebe que el producto es nuevo y está intacto.

Conservación

Almacenamiento temperatura	-40°C/-40°F a +70°C/+158°F
Humedad de almacenamiento	de 5% a 95%

No exponer el juego de latiguillos a la luz directa del sol o a líquidos.

Eliminación
El juego de latiguillos de ECG de uso en un solo pacienteMulti-Link es desechable. El juego de latiguillos y el envase deben desecharse de acuerdo con las normativas locales medioambientales y de eliminación de residuos.

Descripción técnica
El juego de latiguillos de ECG de uso en un solo pacienteMulti-Link está clasificado como:
- Pieza aplicada tipo CF:
- Pieza aplicadas a prueba de desfibrilación.
Este juego de latiguillos cumple con los requisitos de la norma, *CABLES TRONCALES DE ECG y LATIGUILLOS DEL PACIENTE* (ANSI/AAMI EC53).

Información sobre pedidos
Para más información, póngase en contacto con el representante local de ventas o visite la página carefusion.com.

©2015 CareFusion Corporation o una de sus empresas filiales. Reservados todos los derechos. CareFusion y el logotipo de CareFusion son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de CareFusion Corporation o una de sus empresas filiales. Todas las demás marcas comerciales son propiedad de los respectivos propietarios.

---

et Eesti

Multi-Link™-i ühekordselt kasutatav patsiendi EKG-põhilülitusega komplekt

Kasutusjuhend

Sihtotstarve
Ühekordselt kasutatav patsiendi EKG-põhilülitusega komplekt on elektroodjuhtmete süsteem, mida kasutatakse, et edastada signaale patsiendi elektroodidelt erinevatele elektrokardiograafia salvestajatele/monitoridele nii diagnostilistel kui ka monitoorimise eesmärkidel. Kasutust on piiratud ühendatud monitoorimis- või diagnostikaseadmete kasutamist käsitlevate juhistega. Ühekordselt kasutatav patsiendi EKG-põhilülitusega komplekt on mõeldud kasutamiseks professionaalsetele kasutajatele meditsiinikeskkonnas.

Joonis 1. 12 lülitusega EKG
Joonis 2. 5 lülitusega EKG
Joonis 3. 3 lülitusega EKG
Joonis 4. 6 lülitusega EKG

Märkus
Multi-Link-i ühekordselt kasutatav patsiendi EKG-põhilülitusega komplekt võimaldab teha EKG monitooringut ettevõtte GE Healthcare seadmetega, milleks on vaja nelinurkset 11-kontaktiga EKG-põhikaablit, või EKG ühilduvate kaablitega, millel on Multi-Link-i põhilülitusega komplekti ühendus, või ettevõtte GE Healthcare telemeetriaseadmetega, mis ühilduvad Multi-Link-i põhilülitustega. Telemeetriaseadmetega peaks kasutama vaid lühikesi pikkusesuvandeid (75 cm / 29 tolli). Valideeritud ettevõtte GE Healthcare telemeetriaseadmed: ApexPro® FH, ApexPro® CH, CARESCAPE® T4 and CARESCAPE® T14.

Kasutusjuhend
1. Ühendage põhilülituse komplekt põhikaabliga või vahetult ettevõtte GE Healthcare telemeetriaseadmetega, mis ühilduvad Multi-Link-i põhilülitustega. **Märkus:** ApexPro FH puhul Multi-Link-i põhilülitustega töötamisel on vaja kasutada adapteri kaablit (p/n 2033289-001). Apex Pro FH adapteri kaabel on vaid AHA-kasutuseks 5 ja 6 lülitusega komplektide jaoks.
3 lülitusega EKG puhul ühendage 3 põhilülitusega komplekt 3/5 lülitusega, 6 lülitusega või 12 lülitusega EKG põhikaabliga.
5 lülitusega EKG puhul ühendage 5 põhilülitusega komplekt 3/5 lülitusega, 6 lülitusega või 12 lülitusega EKG põhikaabliga.
6 lülitusega EKG korral ühendage 6 põhilülitusega komplekt 6 lülitusega EKG põhikaabliga.
12 lülitusega EKG korral ühendage 5 põhilülitusega komplekt 5 lülitusega EKG põhikaabliga.
2. Ühendage põhikaabel monitoriga.
3. Valmistage ette nahapiirkond: raseerige valitud elektroodide paigaldamise kohtadest karvad ning puhastage ja kuivatage nahk.
4. Kinnitage elektroodid kehal õigetele kohtadele, nagu on pildil kujutatud.
Märkus: klambriga põhilülituse puhul kinnitage elektrood kõigepealt klambriga põhilülituse ja seejärel patsiendi külge.
5. Ühendage põhilülituste komplekt elektroodidega.

Täpsemat informatsiooni vaadake monitori kasutusdokumentidest.

Hoiatused
- Ärge laske kaabli juhtivatel osadel kokku puutuda muude juhtivate materjalide, k.a. maapinnaga.
- Elektrilöögi riski vältimiseks peab see seade olema ühendatud vaid maandatud elektrisüsteemiga.
- Seda seadet ei ole lubatud muuta.
- Ühekordselt kasutatavad tooted ei ole mõeldud korduvkasutuseks. Uuesti kasutamine võib põhjustada ristnakkust, mõjutada mõõtmise täpsust ja/või süsteemi tööd või põhjustada vigu toote toimimisel, kui seda on kahjustatud puhastamisel, desinfitseerimisel, uuesti steriliseerimisel ja/või uuesti kasutamisel.
- Põletushaavade vältimiseks monitori registreerimispiirkondades veenduge, et elektrokirurgia mooduli tagasitoov elektrood on patsiendiga õigesti ühendatud. Ärge asetage EKG-kaableid ega elektroodijuhtmeid elektrokirurgia mooduli neutraalse elektroodi ega elektrokirurgia kaablite lähedale.
- Vältige niiskuse ja vedelike sattumist põhilülituse komplektidesse.
- Kontrollige enne kasutamist, ega tootel ei ole füüsilisi kahjustusi. Kahjustatud toode tuleks kohe kõrvaldada. Ärge kunagi proovige parandada kahjustatud toodet või kasutada teiste poolt parandatud toodet.
- Registreerimiste täpsuse tagamiseks kasutage vaid CareFusion'i tunnustatud vahendeid ja lisavarustust. Tootja tarnimata osade kasutamine võib põhjustada mõõtmisvigu. Selle seadme kasutamisel muude kui ettenähtud kasutust käsitlevas lõigus loetletud seadmetega võivad tekkida ohtlikud ühendused.
- Ärge kasutage MRI rakendustes.
- Ärge steriliseerige ega puhastage Multi-Link-i ühekordselt kasutatavat patsiendi EKG-põhilülitusega komplekti
- Multi-Link-i ühekordselt kasutatav patsiendi EKG-põhilülitusega komplekt on mõeldud kasutamiseks vaid ühe patsiendiga.
- Veenduge enne kasutust, et toode oleks uus ja terve.

Säilitamine

Säilitamine temperatuuril	-40 °C / -40 °F kuni +70 °C / +158 °F
Säilitusniiskus	5% kuni 95%

Ärge hoidke põhilülituse komplekti otsese päikesevalguse käes või vedelikes.

Kasutuselt kõrvaldamine
See Multi-Link-i ühekordselt kasutatav patsiendi EKG-põhilülitusega komplekt on kasutuselt kõrvaldatav. Põhilülituse komplekt ja selle pakend tuleb kasutuselt kõrvaldada kohalike keskkonnakaitse ja jäätmete kõrvaldamise alaste eeskirjade kohaselt.

Tehniline kirjeldus
See Multi-Link-i ühekordselt kasutatav patsiendi EKG-põhilülitusega komplekt on klassifitseeritud järgmiselt.
- CF-tüüpi tarvik.
- Defibrillatsioonikindel tarvik.
See põhilülitus vastab nõuetele, mis on esitatud standardis *EKG-PÕHIKAABLID ja PATSIENDI PÕHILÜLITUSED* (ANSI/AAMI EC53).

Teave tellimise kohta
Lisateabe saamiseks võtke ühendust oma kohaliku müügiesindajaga või külastage veebilehte carefusion.com.

©2015 CareFusion Corporation või üks selle tütarettevõtetest. Kõik õigused kaitstud. CareFusion ja CareFusioni logo on ettevõtte CareFusion Corporation või selle tütarettevõtete kaubamärgid või registreeritud kaubamärgid.Kõik muud kaubamärgid on nende vastavate omanike omand.

---

fi Suomi

Multi-Link™-EKG-johdinsarja yhden potilaan käyttöön

Käyttöohjeet

Käyttötarkoitus
Yhden potilaan käyttöön tarkoitettu EKG-johdinsarja on elektrodikaapelien sarja, jota käytetään signaalien välittämiseen potilaselektrodeista monenlaisiin elektrokardiografipiirtureihin tai -monitoreihin sekä diagnostiikkaa että monitorointia varten. Käyttöä rajoittavat johdinsarjaan kytkettyjen monitorointi- tai diagnostiikkalaitteiden käyttöaiheet. Yhden potilaan käyttöön tarkoitettua EKG-johdinsarjaa käyttävät terveydenhuollon asiantuntijat.

Kuva 1. 12-kytkentäinen EKG
Kuva 2. 5-kytkentäinen EKG
Kuva 3. 3-kytkentäinen EKG
Kuva 4. 6-kytkentäinen EKG

Huomautus
Yhden potilaan käyttöön tarkoitetulla Multi-Link-EKG-johdinsarjalla voi tarkkailla EKG:tä GE Healthcare -laitteistolla, joka edellyttää nelikulmaista 11-nastaista EKG-runkokaapelia, EKG-yhteensopivilla kaapeleilla ja Multi-Link-johdinsarjalla tai Multi-Link-johdinsarjan kanssa yhteensopivilla Ge Healthcare -telemetrialaitteilla. Telemetrialaitteiden kanssa saa käyttää ainoastaan lyhempiä johtimia (75 cm/29 in). Hyväksytyt GE Healthcare -telemetrialaitteet: ApexPro® FH, ApexPro® CH, CARESCAPE® T4 ja CARESCAPE® T14.

Käyttöohjeet
1. Kytke johdinsarja runkokaapeliin tai suoraan sellaiseen GE Healthcare -telemetrialaitteeseen, jonka kanssa voi käyttää Multi-Link-johtimia. **Huomautus:** Jotta ApexPro FH toimisi Multi-Link-johtimien kanssa, on käytettävä sovitinkaapelia (osanumero 2033289-001). Apex Pro FH -sovitinkaapeli soveltuu ainoastaan AHA-käyttöön 5- ja 6-kytkentäisillä sarjoilla.
3-kytkentäisessä EKG:ssä kytke 3-johtiminen sarja 3/5-, 6- tai 12-kytkentäiseen EKG-runkokaapeliin.
5-kytkentäisessä EKG:ssä kytke 5-johtiminen sarja 3/5-, 6- tai 12-kytkentäiseen EKG-runkokaapeliin.
6-kytkentäisessä EKG:ssä kytke 6-johtiminen sarja 6-kytkentäiseen EKG-runkokaapeliin.
12-kytkentäisessä EKG:ssä kytke 5-johtiminen sarja ja 5-johtiminen C2-C6- tai V2-V6-sarja 12-kytkentäiseen EKG-runkokaapeliin.
2. Yhdistä runkokaapeli monitoriin.
3. Valmistele potilaan iho: Aja ihokarvat pois elektrodien sijoituspaikoilta ja puhdista ja kuivaa iho.
4. Kiinnitä elektrodit asianmukaisiin paikkoihin potilaan keholle kuvan mukaisesti.
Huomautus: Painonapilliset potilasjohdot: liitä elektrodi ensin painonapilliseen potilasjohtoon ja sitten potilaaseen.
5. Yhdistä johdinsarja elektrodeihin.

Katso lisätietoja potilasmonitorin käyttöohjeesta.

Vakavat varoitukset
- Älä päästä johtavia johdon osia koskettamaan muita johtavia osia, kuten maadoitusta.
- Jotta sähköiskuja ei tapahtuisi, tämän laitteen saa kytkeä ainoastaan maadoitettuun verkkolähteeseen.
- Tätä laitetta ei saa muuttaa millään tavalla.
- Kertakäyttöisiä tuotteita ei saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö voi aiheuttaa tartuntavaaran, vaikuttaa mittaustulosten tarkkuuteen ja/tai järjestelmän suorituskykyyn tai aiheuttaa toimintahäiriön, jos tuote vaurioituu puhdistuksen, desinfioinnin, uudelleensteriloinnin ja/tai uudelleenkäytön yhteydessä.
- Varmista, että sähkökirurgisen yksikön paluuelektrodi on kiinnitetty oikein potilaaseen, jotta potilaalle ei tule palovammoja mittauskohtiin. Älä aseta EKG-kaapeleita tai johtimia sähkökirurgisen yksikön neutraalin elektrodin tai sähkökirurgisten kaapeleiden lähelle.
- Estä nesteiden ja kosteuden pääsy johtimiin.
- Tarkista ennen käyttöä, ettei tuote ole vaurioitunut. Vaurioitunut tuote on hävitettävä välittömästi. Älä koskaan yritä korjata vaurioitunutta tuotetta tai käyttää muiden korjaamaa tuotetta.
- Käytä ainoastaan CareFusionin hyväksymiä tarvikkeita ja lisävarusteita, jotta mittaus toimii varmasti oikein ja mittaukset ovat tarkkoja. Muiden kuin tuotteen mukana toimitettavien tarvikkeiden käyttö saattaa aiheuttaa virheellisen mittaustuloksen. Laitteen käyttö muiden kuin Käyttötarkoitus-kohdassa mainittujen laitteiden kanssa saattaa johtaa vaarallisiin liitoksiin.
- Tuote ei sovellu magneettikuvaukseen.
- Yhden potilaan käyttöön tarkoitettua Multi-Link-EKG-johdinsarjaa ei saa steriloida tai puhdistaa.
- Multi-Link-EKG-johdinsarja on tarkoitettu ainoastaan yhden potilaan käyttöön.
- Varmista ennen käyttöä, että tuote on uusi ja koskematon.

Säilytys

Säilytyslämpötila	–40–+70 °C (–40–+158 F)
Säilytyskosteus	5–95 %

Johdinsarja ei saa altistua suoralle auringonvalolle eikä nesteille.

Hävittäminen
Tämä yhden potilaan käyttöön tarkoitettu Multi-Link-EKG-johdinsarja on kertakäyttöinen. Johdinsarja ja pakkaus on hävitettävä paikallisten ympäristöä ja jätteiden hävittämistä koskevien säädösten mukaisesti.

Tekniset tiedot
Tämä yhden potilaan käyttöön tarkoitettu Multi-Link-EKG-johdinsarja on luokiteltu
- typpin CF liityntäosaksi
- defibrillaatioon soveltuvaksi liityntäosaksi.
Nämä johtimet ovat *EKG-RUNKOKAAPELEITA ja JOHTIMIA* koskevan standardin mukaisia (ANSI/AAMI EC53).

Tilaustiedot
Lisätietoja saat ottamalla yhteyden paikalliseen myyntiedustajaan tai käymällä osoitteessa carefusion.com.

©2015 CareFusion Corporation tai jokin sen tytäryhtiöistä. Kaikki oikeudet pidätetään. CareFusion ja CareFusionin logo ovat CareFusion Corporationin tai jonkin sen tytäryhtiön tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä. Kaikki muut tavaramerkit ovat omistajiensa omaisuutta.

---

fr Français

Fouet ECG à usage sur un seul patient Multi-Link™

Instructions d'utilisation

Utilisation
Le fouet ECG à usage sur un seul patient est un système de câbles pour électrodes utilisé pour transmettre les signaux des électrodes placées sur le patient aux différents enregistreurs/moniteurs électrocardiographiques pour le diagnostic et le monitorage. Son utilisation est limitée aux instructions d'utilisation du système de monitorage ou de diagnostic auquel il est connecté. Le fouet ECG à usage sur un seul patient doit être utilisé par des opérateurs formés, dans un milieu médical professionnel.

Figure 1. ECG 12 brins
Figure 2. ECG 5 brins
Figure 3. ECG 3 brins
Figure 4. ECG 6 brins

Remarque
Le fouet ECG à usage sur un seul patient Multi-Link permet d'effectuer un monitorage cardiographique avec des appareils GE Healthcare nécessitant un câble embase ECG 11 broches rectangulaire, avec des câbles compatibles ECG et un fouet de connexion Multi-Link, ou avec des systèmes de télémétrie GE Healthcare acceptant les fouets Multi-Link. Seuls les modèles courts (75 cm/29 po) doivent être utilisés avec les dispositifs de télémétrie. Dispositifs de télémétrie GE Healthcare validés : ApexPro® FH, ApexPro® CH, CARESCAPE® T4 et CARESCAPE® T14.

Mode d'emploi
1. Connecter le fouet au câble embase ou directement à un système de télémétrie GE Healthcare acceptant les fouets Multi-Link. **Remarque :** l'ApexPro FH nécessite l'utilisation d'un adaptateur (réf. 2033289-001) pour fonctionner avec les fouets Multi-Link. L'adaptateur Apex Pro FH doit être utilisé exclusivement avec des fouets 5 ou 6 brins AHA.
Pour un ECG 3 dérivations, connecter un fouet de 3 brins à un câble embase ECG 3/5 dérivations, 6 dérivations ou 12 dérivations.
Pour un ECG 5 dérivations, connecter un fouet de 5 brins à un câble embase ECG 3/5 dérivations, 6 dérivations ou 12 dérivations.
Pour un ECG 6 dérivations, connecter un fouet de 6 brins à un câble embase ECG 6 dérivations.
Pour un ECG 12 dérivations, connecter un fouet de 5 brins et un fouet de 5 brins C2-C6 ou V2-V6 à un câble embase ECG 12 dérivations.
2. Connecter le câble embase au moniteur.
3. Préparer la peau du patient : raser tous les poils aux emplacements choisis pour les électrodes, puis nettoyer et sécher la peau.
4. Placer les électrodes sur le corps du patient, comme illustré sur l'image.
Remarque : avec les fouets à pinces, attacher d'abord l'électrode au fouet à pinces, puis au patient.
5. Brancher les brins du fouet sur les électrodes.

Consulter la documentation utilisateur du moniteur pour des informations détaillées.

Avertissements
- Veiller à ce que les parties conductrices du câble n'entrent pas en contact avec tout autre élément conducteur, notamment la terre.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, brancher uniquement cet équipement à une prise secteur reliée à la terre.
- Aucune modification de cet équipement n'est autorisée.
- Les accessoires à usage unique n'ont pas été conçus pour être réutilisés. La réutilisation comporte un risque de contamination croisée, elle peut affecter la précision des mesures et/ou les performances du système ou provoquer un dysfonctionnement car le produit peut être endommagé physiquement du fait du nettoyage, de la désinfection, de la restérilisation ou de la réutilisation.
- En cas d'électrochirurgie, assurer le contact entre l'électrode de retour et le patient pour éviter de brûler ce dernier. Ne pas positionner les câbles ou les fouets ECG à proximité de l'électrode neutre ou des câbles électrochirurgicaux de l'unité d'électrochirurgie.
- Ne pas laisser pénétrer d'humidité ou de liquide à l'intérieur des fouets.
- Vérifier que le produit n'est pas endommagé avant de l'utiliser. Un produit endommagé doit être immédiatement mis au rebut. Ne jamais tenter de réparer un produit endommagé ou d'utiliser un produit réparé par des tiers.
- N'utiliser que des accessoires et consommables approuvés par CareFusion pour obtenir une mesure correcte et précise. L'utilisation de composants autres que ceux fournis peut provoquer des erreurs de mesure. L'utilisation de ce dispositif avec un autre équipement que ceux listés dans la section « Utilisation prévue » peut aboutir à une connexion dangereuse.
- Ne pas utiliser pour un examen IRM.
- Ne pas stériliser ou nettoyer le fouet ECG à usage sur un seul patient Multi-Link
- Le fouet ECG à usage sur un seul patient Multi-Link doit être utilisé uniquement par un seul patient.
- Avant de l'utiliser, vérifier que le produit est neuf et intact.

Stockage

Température de stockage	-40 °C/-40 °F à +70 °C/+158 °F
Humidité de stockage	5 % à 95 %

Ne pas exposer le fouet à la lumière directe du soleil ou à des liquides.

Mise au rebut
Ce fouet ECG à usage sur un seul patient Multi-Link est jetable. La mise au rebut du fouet et de son emballage doit être effectuée en conformité avec la réglementation locale en matière d'environnement et de tri des déchets.

Description technique
Ce fouet ECG à usage sur un seul patient Multi-Link est classé comme :
- Pièce appliquée de type CF
- Pièce appliquée de protection contre les défibrillateurs
Ce fouet est conforme aux exigences de la norme *ECG TRUNK CABLES and PATIENT LEADWIRES (Câbles embase ECG et fouets patient)* (ANSI/AAMI EC53).

Références de commande
Pour de plus amples informations, contactez votre représentant commercial ou consultez le site carefusion.com.

©2015 CareFusion Corporation ou l'une de ses filiales. Tous droits réservés. CareFusion et le logo CareFusion sont des marques commerciales ou déposées de CareFusion Corporation ou de l'une de ses filiales. Toutes les autres marques sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

---

hr Hrvatski

Komplet EKG odvoda Multi-Link™ za uporabu na jednom pacijentu

Upute za uporabu

Namjena
EKG odvod za uporabu na jednom pacijentu jest sustav kabela elektroda koji se koristi za prijenos signala od elektroda na pacijentima do različitih uređaja za snimanje/praćenje EKG-a za dijagnostičke i svrhe praćenja. Korištenje je ograničeno indikacijama za uporabu odgovarajuće opreme za praćenje ili dijagnostiku. Komplet EKG odvoda za uporabu na jednom pacijentu namijenjen je za obučene korisnike u okruženju sa zdravstvenim osobljem.

Slika 1. EKG s 12 odvoda
Slika 2. EKG s 5 odvoda
Slika 3. EKG s 3 odvoda
Slika 4. EKG s 6 odvoda

Napomena
Komplet EKG odvoda Multi-link za uporabu na jednom pacijentu omogućuje praćenje EKG-a s pomoću opreme tvrtke GE Healthcare za koju je potreban pravokutni 11-pinski spojni kabel za EKG, ili s pomoću kompatibilnih kabela za EKG povezanih s kompletom odvoda Multi-Link ili s pomoću telemetrijskih uređaja tvrtke GE Healthcare koji su kompatibilni s odvodima Multi-Link. S telemetrijskim uređajima trebale bi se koristiti samo verzije s kraćom dužinom (75 cm/29 in). Odobreni telemetrijski uređaji tvrtke GE Healthcare: ApexPro® FH, ApexPro® CH, CARESCAPE® T4 i CARESCAPE® T14.

Upute za uporabu
1. Spojite komplet odvoda na spojni kabel ili izravno na telemetrijsku opremu tvrtke GE Healthcare kompatibilnu s odvodima Multi-Link. **Napomena:** Za uređaj ApexPro FH potreban je adapterski kabel (p/n 2033289-001) za rad s odvodima Multi-Link. Adapterski kabel uređaja Apex Pro FH potreban je samo za AHA uporabu s kompletima od 5 odvoda i 6 odvoda.
Za EKG s 3 odvoda spojite komplet s 3 odvoda za napajanje na 3/5-odvodni, 6-odvodni ili 12-odvodni spojni kabel za EKG.
Za EKG s 5 odvoda spojite komplet s 5 odvoda za napajanje na 3/5-odvodni, 6-odvodni ili 12-odvodni spojni kabel za EKG.
Za EKG s 6 odvoda spojite komplet sa 6 odvoda za napajanje na 6-odvodni spojni kabel za EKG.
Za EKG s 12 odvoda spojite komplet s 5 odvoda za napajanje i 5-odvodni komplet C2-C6 ili V2-V6 na 12-odvodni spojni kabel za EKG.
2. Priključite spojni kabel na monitor.
3. Pripremite kožu: obrijte kožu na odabranim mjestima na koja ćete postaviti elektrode, a zatim je očistite i osušite.
4. Elektrode postavite na pravilna mjesta na tijelu, kako je prikazano na slici.
Napomena: pri uporabi spona pričvrstite elektrodu prvo na sponu odvoda, a zatim na pacijenta.
5. Priključite komplet odvoda za napajanje na elektrode.

Detaljne informacije potražite u dokumentaciji za korisnike uređaja za praćenje.

Upozorenja
- Vodljivi dijelovi kabela ne smiju doći u kontakt ni sa kojim drugim vodljivim dijelovima, uključujući uzemljenje.
- Kako bi se izbjegla mogućnost strujnog udara, oprema mora biti spojena isključivo s mrežom za napajanje sa zaštitnim uzemljenjem.
- Nije dozvoljena nikakva izmjena ove opreme.
- Proizvodi za jednokratnu uporabu nisu namijenjeni ponovljenoj uporabi. Ponovljena uporaba može dovesti do rizika od međusobne kontaminacije, utjecati na točnost mjerenja i/ili izvedbu sustava ili uzrokovati kvar kao rezultat fizičkog oštećenja proizvoda zbog čišćenja, dezinfekcije, ponovljene sterilizacije i/ili ponovljene uporabe.
– Osigurajte odgovarajući kontakt povratne elektrode koja vodi od jedinice za elektrokirurgiju do bolesnika kako bi se izbjegle opekotine na mjestima mjerenja. Ne postavljajte EKG kabele ili odvode blizu neutralne elektrode jedinice za elektrokirurgiju ili elektrokirurških kabela.
- Nemojte dopustiti prodiranje tekućine ili vlage u komplete odvoda.
- Prije uporabe provjerite ima li fizičkih oštećenja na proizvodu. Oštećeni proizvod trebate odmah odložiti u otpad. Nemojte nikada pokušavati popraviti oštećeni proizvod ili koristiti proizvod koji je netko drugi popravio.
- Koristite isključivo potrošni materijal i dodatni pribor koji je odobrila tvrtka CareFusion u svrhu točnog i preciznog provođenja mjerenja. Korištenje komponenti koje nisu isporučene s proizvodom može uzrokovati pogrešku u mjerenju. Uporaba ovog uređaja s opremom koja nije navedena u poglavlju “Namjena” može dovesti do rizičnih povezivanja.
- Nemojte koristiti pri primjeni magnetske rezonancije.
- Nemojte sterilizirati ili čistiti komplet EKG odvoda Multi-Link za uporabu na jednom pacijentu
- Komplet EKG odvoda Multi-Link za uporabu na jednom pacijentu treba koristiti samo jedan pacijent.
- Prije uporabe trebate potvrditi da je proizvod nov i netaknut.

Pohrana

Temperatura za pohranu	-40°C/-40°F do +70°C/+158°F
Vlažnost pri pohrani	5 % do 95 %

Komplet odvoda nemojte izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti ili tekućinama.

Odlaganje
Ovaj komplet EKG odvoda Multi-Link za uporabu na jednom pacijentu namijenjen je za jednokratnu uporabu. Ovaj komplet odvoda i njegova ambalaža trebaju se odlagati u skladu s lokalnim propisima za očuvanje okoliša i odlaganje otpada.

Tehnički opis
Ovaj komplet EKG odvoda Multi-Link za uporabu na jednom pacijentu klasificiran je kao:
- dio za priključivanje na pacijenta vrste CF.
- dio za priključivanje na pacijenta otporan na defibrilaciju.
Ovaj komplet odvoda u skladu je sa zahtjevima standarda *SPOJNI KABLOVI ZA EKG i ODVODI ZA PACIJENTA* (ANSI/AAMI EC53).

Informacije za naručivanje
Za dodatne informacije obratite se lokalnom prodajnom zastupniku ili posjetite carefusion.com.

©2015 CareFusion Corporation ili neko od povezanih društva. Sva prava pridržana. CareFusion i logotip CareFusion zaštitni su znakovi ili registrirani zaštitni znakovi tvrtke CareFusion Corporation ili nekog od povezanih društva. Svi drugi zaštitni znakovi pripadaju odgovarajućim vlasnicima.

---

hu Magyar

Multi-Link™ egypácienses EKG elvezetéskábel-készlet

Használati utasítás

Rendeltetésszerű használat
Az egypácienses EKG elvezetéskábel egy elektródakábel-rendszer, amellyel pácienselektródák jelei továbbíthatóak különböző elektrokardiográfiai rögzítők és monitorok felé, diagnosztikai és monitorozási célokból egyaránt. A felhasználási lehetőségeket a csatlakoztatott monitorozási vagy diagnosztikai felszerelés használati utasítása határozza meg. Az egypácienses EKG elvezetéskábel-készlet képzett felhasználók általi, orvosi környezetben történő használatra készült.

1. Ábra 12 elvezetéses EKG
2. Ábra 5 elvezetéses EKG
3. Ábra 3 elvezetéses EKG
4. Ábra 6 elvezetéses EKG

Megjegyzés
A Multi-Link egypácienses EKG elvezetéskábel-készlet EKG-monitorozást tesz lehetővé GE Healthcare felszerelésen 11 tűs négyszögletes törzskábellel, vagy Multi-Link elvezetéskábel-készlet csatlakozású EKG kompatibilitási kábellel, vagy Multi-Link elvezetéskábelek befogadására képes GE Healthcare telemetriai készülékekkel. Telemetriai készülékekhez csak a rövid (75 cm/29 in) változat használható. Ellenőrzött GE Healthcare telemetriai készülékek: ApexPro® FH, ApexPro® CH, CARESCAPE® T4 és CARESCAPE® T14.

Használati útmutató
1. Csatlakoztassa az elvezetéskészletet a törzskábelhez vagy közvetlenül a Multi-Link elvezetéskábeleket befogadó GE Healthcare telemetriai felszereléshez. **Megjegyzés:** Az ApexPro FH rendszerhez átalakítókábel szükséges (p/n 2033289-001), hogy használható legyen a Multi-Link elvezetéskábelekkel. Az Apex Pro FH átalakítókábel csak AHA felhasználásra alkalmas, 5 vagy 6 elvezetéses készletekkel.
3 elvezetéses EKG esetén csatlakoztassa a 3 elvezetéses készletet egy 3/5, 6 vagy 12 elvezetéses EKG törzskábelhez.
5 elvezetéses EKG esetén csatlakoztassa az 5 elvezetéses készletet egy 3/5, 6 vagy 12 elvezetéses EKG törzskábelhez.
6 elvezetéses EKG esetén csatlakoztasson egy 6 elvezetéses készletet egy 6 elvezetéses EKG törzskábelhez.
12 elvezetéses EKG esetén csatlakoztasson egy 5 elvezetéses C2-C6 vagy V2-V6 készletet egy 12 elvezetéses EKG törzskábelhez.
2. Csatlakoztassa a törzskábelt a monitorhoz.
3. Készítse elő a bőrt: borotválja le a szőrt az elektródák helyén, majd tisztítsa és szárítsa meg a bőrt.
4. Csatlakoztassa az elektródákat a test megfelelő pontjaihoz, az ábrán láthatóak szerint.
Megjegyzés: rápattintható vezeték használatakor az elektródát először a rápattintható vezetékhez rögzítse, a beteghez csak ezután.
5. Csatlakoztassa az elvezetéskészletet az elektródákhoz.

Részletes tájékoztatás a monitor felhasználói dokumentációjában található.

Figyelmeztetések
- Ne hagyja, hogy a kábel vezető részei más vezetőkkel érintkezzenek, beleértve a földelést is.
- Az áramütés kockázatának elkerülése érdekében a berendezést kizárólag földelt áramforráshoz csatlakoztassa.
- A berendezés módosítása tilos.
- Az egyszer használatos termékek nem többszöri felhasználásra lettek tervezve. Újbóli felhasználásuk fertőzés kockázatával járhat, hatással lehet a mérések pontosságára és/vagy a rendszer teljesítményére, vagy hibás működést okozhat a termék fizikai sérülése okán, amelyet tisztítás, fertőtlenítés, újrasterilizálás vagy újbóli felhasználás eredményezhet.
- A monitorozási helyeken az égési sérülés megelőzése érdekében győződjön meg arról, hogy az elektrosebészeti egység nulla elektródája megfelelően érintkezik a pácienssel. Ne helyezze az EKG-kábeleket és elvezetéseket az elektrosebészeti eszköz nulla elektródája vagy az elektrosebészeti kábelek közelébe.
- Ne engedje, hogy pára vagy folyadék kerüljön a vezetékkészletbe.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy nincsenek fizikai sérülések a terméken. A sérült terméket azonnal le kell selejtezni. A sérült terméket ne próbálja megjavítani, és ne használjon mások által javított terméket.
- Kizárólag a CareFusion által jóváhagyott fogyóanyagokat és tartozékokat használjon a megfelelő és pontos mérések érdekében. Egyéb alkatrészek használata mérési hibát eredményezhet. A javasolt készülékek listáján nem szereplő készülék használata veszélyes csatlakozást eredményezhet.
- Ne használja MRI-hez.
- Ne sterilizálja vagy tisztítsa a Multi-Link egypácienses EKG elvezetéskábel-készletet
- A Multi-Link egypácienses EKG elvezetéskábel-készlet egyetlen beteggel való felhasználásra készült.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a termék új és sértetlen.

Tárolás

Tárolási hőmérséklet	-40 °C/-40 °F - +70 °C/+158 °F
Tárolási páratartalom	5% - 95%

Ne tegye ki az elvezetéskészletet közvetlen napsütésnek vagy folyadékkal való érintkezésnek.

Hulladékkezelés
Ez a Multi-Link egypácienses EKG elvezetéskábel-készlet eldobható. A terméket és csomagolását a helyi környezetvédelmi és hulladékkezelési szabályozásnak megfelelően kell megsemmisíteni.

Műszaki leírás
Ennek a Multi-Link egypácienses EKG elvezetéskábel-készletnek az osztályozása a következő:
- CF típusú pácienscsatlakozás.
- Defibrillátorbiztos pácienscsatlakozás.
Ez az elvezetéskábel megfelel a következő szabványnak: *EKG TÖRZSKÁBELEK és PÁCIENS-ELVEZETÉSKÁBELEK* (ANSI/AAMI EC53).

Rendelési információk
További információkért vegye fel a kapcsolatot a helyi értékesítési képviselettel, vagy látogasson el a carefusion.com weboldalra.

©2015 CareFusion Corporation vagy valamely leányvállalata. Minden jog fenntartva. A CareFusion és a CareFusion logó a CareFusion Corporation vagy valamely leányvállalatának védjegye vagy bejegyzett védjegye. Minden más védjegy a megfelelő tulajdonos tulajdonát képezi.

---

in Bahasa Indonesia

Set Multi-Link™ Single-Patient-Use ECG Leadwire

Petunjuk Penggunaan

Tujuan penggunaan
The Single-Patient-Use ECG Leadwire merupakan sistem kabel elektrode yang digunakan untuk mengirimkan sinyal dari elektrode pasien ke berbagai perekam/monitor elektrokardiograf, baik untuk tujuan diagnostik maupun pemantauan. Penggunaannya dibatasi oleh indikasi penggunaan peralatan pemantauan maupun diagnostik yang terhubung. Set Single-Patient-Use ECG Leadwire dimaksudkan untuk digunakan oleh operator terlatih di lingkungan profesional medis.

Gambar 1. ECG 12-lead
Gambar 2. ECG 5-lead
Gambar 3. ECG 3-lead
Gambar 4. ECG 6-lead

Catatan
Set Multi-Link Single-Patient-Use ECG Leadwire memungkinkan pemantauan ECG dengan peralatan GE Healthcare yang memerlukan kabel batang ECG 11-pin, atau dengan Kabel Kompatibilitas ECG dengan koneksi Set Multi-Link Leadwire, atau dengan perangkat GE Healthcare Telemetry yang menerima kabel lead Multi-Link. Hanya opsi kabel pendek (75 cm/29 in) yang sebaiknya digunakan dengan perangkat telemetri. Perangkat GE Healthcare Telemetry yang telah divalidasi: ApexPro® FH, ApexPro® CH, CARESCAPE® T4, dan CARESCAPE® T14.

Petunjuk penggunaan
1. Sambungkan set kabel lead dengan kabel batang atau secara langsung ke peralatan telemetri GE Healthcare yang menerima kabel lead Multi-Link. **Catatan:** ApexPro FH memerlukan penggunaan kabel adaptor (p/n 2033289-001) untuk digunakan bersama kabel lead Multi-Link. Kabel adaptor Apex Pro FH hanya untuk penggunaan AHA dengan set 5-lead dan 6-lead.
Untuk ECG 3-lead, sambungkan set kabel 3-lead ke kabel batang ECG 3/5-lead, 6-lead, atau 12-lead.
Untuk ECG 5-lead, sambungkan set kabel 5-lead ke kabel batang ECG 3/5-lead, 6-lead, atau 12-lead.
Untuk ECG 6-lead, sambungkan set kabel 6-lead ke kabel batang ECG 6-lead.
Untuk ECG 12-lead, sambungkan set kabel 5-lead dan set C2-C6 atau V2-V6 kabel 5-lead ke kabel batang ECG 12-lead.
2. Sambungkan kabel batang ke monitor.
3. Siapkan kulit pasien: Cukur bulu dari lokasi elektrode yang dipilih, lalu bersihkan serta keringkan kulit tersebut.
4. Tempatkan elektrode ke posisi yang benar di tubuh, sebagaimana diilustrasikan di gambar.
Catatan: dengan kabel lead jepret, pasang elektrode terlebih dahulu ke kabel lead jepret tersebut, lalu ke pasien.
5. Sambungkan set kabel lead ke elektrode.

Harap baca dokumentasi pengguna monitor untuk informasi terperinci.

Peringatan
- Jaga agar komponen kabel yang konduktif tidak bersentuhan dengan komponen konduktif lain, termasuk dengan bumi.
- Untuk menghindari sengatan listrik, peralatan ini hanya boleh dihubungkan ke listrik utama dengan perlindungan arde.
- Tidak diizinkan melakukan perubahan.
- Produk sekali pakai tidak dirancang untuk digunakan kembali. Pemakaian ulang dapat menimbulkan risiko kontaminasi silang, memengaruhi keakuratan pengukuran dan/atau kinerja sistem, atau menyebabkan kerusakan fungsi yang disebabkan oleh kerusakan fisik pada produk akibat proses pembersihan, desinfeksi, sterilisasi ulang dan/atau pemakaian ulang.
- Pastikan kontak yang memadai dari elektrode balik unit bedah elektro ke pasien untuk menghindari risiko terbakar di lokasi pengukuran pemantauan. Jangan meletakkan kabel ECG atau kabel lead di dekat elektrode netral unit bedah elektro atau kabel bedah elektro.
- Jangan biarkan kelembapan atau cairan masuk ke set kabel lead.
- Periksa produk secara teliti untuk mendeteksi adanya kerusakan fisik sebelum digunakan. Produk yang rusak harus segera dibuang. Jangan mencoba memperbaiki produk yang rusak atau menggunakan produk yang diperbaiki oleh orang lain.
- Hanya gunakan perlengkapan dan aksesori yang disetujui oleh CareFusion agar mendapatkan fungsi pengukuran yang tepat dan akurat. Menggunakan komponen selain komponen yang disertakan bisa menyebabkan kesalahan pengukuran. Menggunakan perangkat ini dengan perangkat di luar yang tercantum dalam “Tujuan Penggunaan” bisa menyebabkan koneksi yang berbahaya.
- Jangan menggunakan aplikasi MRI.
- Jangan mensterilkan atau membersihkan Set Multi-Link Single-Patient-Use ECG Leadwire
- Set Multi-Link Single-Patient-Use ECG Leadwire Set dimaksudkan untuk digunakan oleh satu pasien saja.
- Sebelum digunakan, pastikan bahwa produk tersebut baru dan utuh.

Penyimpanan

Suhu Penyimpanan	-40°C/-40°F s/d +70°C/+158°F
Kelembapan penyimpanan	5% s/d 95%

Hindarkan set kabel lead dari sinar matahari langsung atau terkena cairan.

Pembuangan
Set Multi-Link Single-Patient-Use ECG Leadwire adalah untuk sekali pakai. Set kabel lead dan kemasannya harus dibuang sesuai peraturan lingkungan dan pembuangan sampah setempat.

Keterangan teknis
Set Multi-Link Single-Patient-Use ECG Leadwire adalah diklasifikasikan sebagai:
- Komponen jenis CF.
- Komponen tahan defribrilasi.
Kabel lead ini memenuhi persyaratan standar, *KABEL BATANG ECG DAN KABEL LEAD PASIEN* (ANSI/AAMI EC53).

Informasi pemesanan
Untuk informasi selengkapnya, silakan hubungi perwakilan penjualan setempat atau kunjungi carefusion.com.

©2015 CareFusion Corporation atau salah satu afiliasinya. Hak cipta dilindungi undang-undang. CareFusion dan logo CareFusion merupakan merek dagang atau merek dagang terdaftar dari CareFusion Corporation atau salah satu afiliasinya. Semua merek dagang lainnya adalah properti dari pemiliknya masing-masing.

---

it Italiano

Multi-Link ™ Set di derivazioni ECG monouso

Istruzioni per l'uso

Uso previsto
Le derivazioni monouso per ECG sono un sistema di cavo dell'elettrodo utilizzato per trasmettere i segnali dagli elettrodi del paziente a vari registratori/monitor per elettrocardiografia a scopo sia diagnostico che di monitoraggio. L'utilizzo è limitato dalle indicazioni per l'uso dell'apparecchiatura diagnostica o di monitoraggio collegata. Il Set di derivazioni monouso per ECG è previsto per l'uso da parte di operatori addestrati in ambiente medico professionale.

Figura 1. ECG a 12 derivazioni
Figura 2. ECG a 5 derivazioni
Figura 3. ECG a 3 derivazioni
Figura 4. ECG a 6 derivazioni

Nota
Il Set di derivazioni monouso per ECG Multi-Link consente il monitoraggio ECG con apparecchiature GE Healthcare che necessitano di un cavo dorsale per ECG a 11 pin rettangolare oppure con cavi compatibili con una connessione al Set di derivazioni Multi-Link, oppure con dispositivi di telemetria GE Healthcare che accettano le derivazioni Multi-Link. Con i dispositivi di telemetria devono essere utilizzate solo le opzioni corte (75 cm/29 poll). Dispositivi di telemetria GE Healthcare convalidati: ApexPro® FH, ApexPro® CH, CARESCAPE® T4 e CARESCAPE® T14.

Istruzioni per l'uso
1. Collegare il set di derivazioni al cavo dorsale o direttamente all'apparecchiatura di telemetria GE Healthcare che accetta le derivazioni Multi-Link. **Nota:** ApexPro FH richiede l'uso di un cavo adattatore (P/N 2033289-001) per funzionare con le derivazioni Multi-Link. Il cavo adattatore ApexPro FH è solo per l'uso con AHA con i set a 5 derivazioni e a 6 derivazioni.
Per ECG a 3 derivazioni, collegare un set a 3 derivazioni a un cavo dorsale per ECG a 3/5 derivazioni, 6 derivazioni o a 12 derivazioni.
Per ECG a 5 derivazioni, collegare un set a 5 derivazioni a un cavo dorsale per ECG a 3/5 derivazioni, 6 derivazioni o a 12 derivazioni.
Per ECG a 6 derivazioni, collegare un set a 6 derivazioni a un cavo dorsale per ECG a 6 derivazioni.
Per ECG a 12 derivazioni, collegare un set a 5 derivazioni e un set a 5 derivazioni C2-C6 o V2-V6 a un cavo dorsale per ECG a 12 derivazioni.
2. Collegare il cavo dorsale al monitor.
3. Preparare la cute: eliminare i peli dalla parte su cui andranno posizionati gli elettrodi, pulire la pelle e asciugarla.
4. Applicare gli elettrodi nelle posizioni corrette sul corpo, come illustrato nella figura.
Nota: con le derivazioni a scatto connettere prima gli elettrodi alla derivazione a scatto e quindi applicare l’elettrodo al paziente.
5. Connettere il set di derivazioni agli elettrodi.

Per informazioni più dettagliate consultare il manuale d’uso del monitor.

Avvertenze
- Evitare che le parti conduttrici dei cavetti vengano a contatto con altre parti conduttrici, compreso il collegamento di messa a terra.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, l'apparecchiatura deve essere collegata solo a una rete di alimentazione con messa a terra di protezione.
- Non è consentito eseguire modifiche sull'apparecchiatura.
- I prodotti monouso non devono essere riutilizzati. Il riutilizzo potrebbe essere causa di contaminazione incrociata, inficiare l’accuratezza della misurazione e/o la performance del sistema, o causare un malfunzionamento dovuto al danneggiamento provocato da pulizia, disinfezione, risterilizzazione e/o riutilizzo.
- Accertarsi che l’elettrodo neutro dell'elettrobisturi sia correttamente collegato per evitare che scariche elettriche possano ustionare la cute nel punto di monitoraggio. Non posizionare i cavi ECG o le derivazioni vicino all’elettrodo neutro dell'elettrobisturi o ai relativi cavi.
- Evitare che i set di derivazioni vengano a contatto con liquidi o umidità.
- Ispezionare il prodotto per eventuali danni fisici prima dell'uso. In caso di danni il prodotto deve essere eliminato immediatamente. Non tentare di riparare un prodotto danneggiato o utilizzare un prodotto riparato da altri.
- Per misurazioni corrette e precise, utilizzare solo forniture e accessori approvati da CareFusion. L’uso di componenti diversi da quelli forniti può causare errori nelle misurazioni. L'uso di questo dispositivo con una qualunque apparecchiatura diversa da quelle indicate nell’“Uso previsto”, può determinare una connessione pericolosa.
- Non utilizzare in applicazioni di RM.
- Non sterilizzare o pulire il Set di derivazioni monouso per ECG Multi-Link.
- Il Set di derivazioni monouso per ECG Multi-Linkè stato concepito per essere utilizzato su un solo paziente.
- Prima dell'uso, verificare che il prodotto sia nuovo e intatto.

Conservazione

Temperatura di conservazione	da -40°C/-40°C a +70°C/+158°F
Umidità di stoccaggio	dal 5% al 95%

Non esporre il set di derivazioni alla luce diretta del sole o ai liquidi.

Smaltimento
Questo Set di derivazioni monouso per ECG Multi-Link è previsto per l'uso su un singolo paziente. Smaltire il set di derivazioni e la confezione in base alla normativa locale e alle leggi in materia di smaltimento.

Descrizione tecnica
Questo Set di derivazioni monouso per ECG Multi-Link è classificato come:
- Parte applicata di tipo CF.
- Parte applicata a prova di defibrillazione.
Questa derivazione è conforme ai requisiti dello standard, *ECG TRUNK CABLES and PATIENT LEADWIRES* (ANSI/AAMI EC53).

Informazioni per l'ordinazione
Per ulteriori informazioni, consultare il rappresentante commerciale di zona o visitare il sito Web carefusion.com.

©2015 CareFusion Corporation o una delle sue affiliate. Tutti I diritti riservati. CareFusion e il logo CareFusion sono marchi o marchi registrati di CareFusion Corporation o di una delle sue affiliate. Gli altri marchi di fabbrica appartengono ai loro rispettivi proprietari.

---

ko 한국어

Multi-Link™ 환자 1인용 ECG 리드선 세트

사용 설명서

용도
환자 1인용 ECG 리드선은 진단 및 모니터링 목적으로 환자에 부착된 전극에서 나오는 신호를 다양한 심전도 레코더/모니터로 전송하는 데 사용되는 전극 케이블 시스템입니다. 이의 사용은 연결된 모니터링 장비 또는 진단 장비의 용도에 제한됩니다. 환자 1인용 ECG 리드선 세트는 전문 의료 환경에서 적절한 교육을 받은 의료인이 사용할 수 있습니다.

그림 **1**. 12리드 ECG
그림 **2.** 5리드 ECG
그림 **3.** 3리드 ECG
그림 **4.** 6리드 ECG

참고
Multi-Link 환자 1인용 ECG 리드선 세트를 사용하면 사각형 11핀 ECG 트렁크 케이블을 필요로 하는 GE Healthcare 장비를 사용하거나, Multi-Link 리드선이 연결된 ECG 호환 케이블을 사용하거나 또는 Multi-Link 리드선 연결을 허용하는 GE Healthcare 원격 측정 장치를 사용한 ECG 모니터링이 가능합니다. 원격 측정 장치에는 짧은 길이 옵션(75cm/29in)만 사용할 수 있습니다. 검증된 GE Healthcare 원격 측정 장치: ApexPro® FH, ApexPro® CH, CARESCAPE® T4, CARESCAPE® T14.

사용 지침
1. 리드선 세트를 트렁크 케이블 또는 Multi-Link 리드선 연결을 허용하는 GE Healthcare 원격 측정 장치에 직접 연결합니다. 참고: ApexPro FH는 Multi-Link 리드선 연결을 위해 어댑터 케이블(p/n 2033289-001)이 필요합니다. Apex Pro FH 어댑터 케이블은 AHA 규격 5리드 및 6리드 세트 전용입니다.
3리드 **ECG**의 경우 3리드선 세트를 3/5리드, 6리드 또는 12리드 ECG 트렁크 케이블에 연결합니다.
5리드 **ECG**의 경우 5리드선 세트를 3/5리드, 6리드 또는 12리드 ECG 트렁크 케이블에 연결합니다.
6리드 **ECG**의 경우 6리드선 세트를 6리드 ECG 트렁크 케이블에 연결합니다.
12리드 **ECG**의 경우 5리드선 세트와 5리드선 C2-C6 또는 V2-V6 세트와 함께 12리드 ECG 트렁크 케이블에 연결합니다.
2. 트렁크 케이블을 모니터에 연결합니다.
3. 피부 준비: 선택된 전극 부위의 모든 체모를 면도하고 피부를 닦은 후 말립니다.
4. 그림에서 보듯이 신체의 올바른 위치에 전극을 부착합니다.
참고: 스냅 리드선 사용 시, 전극을 스냅 리드선에 먼저 부착한 후에 환자에게 부착합니다.
5. 리드선 세트를 전극에 연결합니다.

자세한 정보는 모니터 사용 설명서를 참조하십시오.

경고
- 전도성 케이블 부품이 지면을 포함한 다른 전도성 부품에 접촉하지 않도록 하십시오.
- 감전 예방을 위해 이 장비는 보호용 접지가 된 주 전원에만 연결해야 합니다.
- 이 장비는 임의로 개조할 수 없습니다.
- 일회용 제품은 재사용 목적으로 설계되지 않았습니다. 이 제품을 재사용할 경우 교차 오염이 발생할 수 있으며 측정 정확도 및/또는 시스템 성능에 영향을 미칠 수 있습니다. 또한, 세척, 멸균, 재소독 및/또는 재사용으로 인한 물리적인 제품 손상이 오작동으로 이어질 수 있습니다.
- 모니터 측정 부위에서의 화상을 방지하기 위해 전기 수술 장비의 복귀 전극이 환자에게 제대로 부착되어 있는지 확인하십시오. ECG 케이블 또는 리드선을 전기 수술 장비의 중성 전극이나 해당 케이블 가까이에 두지 마십시오.
- 리드선 세트에 습기나 액체가 유입되지 않도록 하십시오.
- 사용에 앞서 제품에 물리적인 손상이 있는지 검사하십시오. 손상된 제품은 즉시 폐기해야 합니다. 손상된 제품을 수리하거나 타인이 수리한 제품을 사용하지 마십시오.
- 올바르고 정확한 측정을 위해 CareFusion에서 승인한 소모품 및 액세서리만 사용하십시오. 제공된 부품 이외의 것을 사용하면 측정 오류가 발생할 수 있습니다. 이 장치를 "용도"에 명시되지 않은 장비와 함께 사용하면 연결 시 위험이 발생할 수 있습니다.
- MRI 검사 시에는 사용하지 마십시오.
- Multi-Link 환자 1인용 ECG 리드선 세트를 멸균 또는 세척하지 마십시오.
- Multi-Link 환자 1인용 ECG 리드선 세트는 1명의 환자용입니다.
- 사용에 앞서 제품이 새 것이고 손상이 없음을 확인하십시오.

보관

보관 온도	-40°C/-40°F ~ +70°C/+158°F
보관 습도	5% ~ 95%

리드선 세트가 직사광선이나 액체에 노출되지 않도록 하십시오.

폐기
Multi-Link 환자 1인용 ECG 리드선 세트는 일회용입니다. 리드선 세트 및 제품 및 패키지는 지역 환경 및 폐기물 처리 규정에 따라 폐기되어야 합니다.

기술적 설명
Multi-Link 환자 1인용 ECG 리드선 세트는 다음과 같이 분류됩니다.
- CF 유형 적용 부품
- 제세동 방전 보호 적용 부품
이 리드선은 *ECG TRUNK CABLES and PATIENT LEADWIRES(ECG 트렁크 케이블 및 환자 리드선)*(ANSI/AAMI EC53) 표준의 요구 사항을 만족합니다.

주문 정보
자세한 내용을 알아보려면 지역 판매 업체에 문의하거나 carefusion.com을 방문하십시오.

©2015 CareFusion Corporation 또는 해당 자회사. All rights reserved. CareFusion 및 CareFusion 로고는 CareFusion Corporation 또는 해당 자회사의 트레이드마크 또는 등록 상표입니다. 다른 모든 상표는 해당 소유자의 자산입니다.

lt Lietuviškai

„Multi-Link™“ vienam pacientui naudoti skirtas EKG jungiamųjų laidų rinkinys

Naudojimo instrukcijos

Paskirtis
Vienam pacientui naudoti skirtas EKG jungiamųjų laidų rinkinys – elektroninių kabelių sistema, naudojama signalams perduoti iš paciento elektrodų į įvairius elektrokardiogramų rašytuvus ir (arba) monitorius tiek diagnostikos, tiek stebėjimo tikslais. Naudoti galima tik pagal prijungtos stebėjimo arba diagnostikos įrangos paskirtį. Vienam pacientui naudoti skirtas EKG jungiamųjų laidų rinkinys skirtas naudoti parengtiems operatoriams medicinos įstaigoje.

1 paveikslas. 12 derivacijų EKG
2 paveikslas. 5 derivacijų EKG
3 paveikslas. 3 derivacijų EKG
4 paveikslas. 6 derivacijų EKG

Pastaba
„Multi-Link“ vienam pacientui naudoti skirtas EKG jungiamųjų laidų rinkinys suteikia galimybę stebėti EKG, naudojant „GE Healthcare“ įrangą, kuri prijungiama stačiakampiu 11 kontaktų EKG pagrindiniu kabeliu arba EKG jungiamaisiais kabeliais su „Multi-Link“ laidų rinkinio jungtimi arba „GE Healthcare“ telemetrijos prietaisais, prie kurių galima jungti „Multi-Link“ jungiamuosius laidus. Su telemetrijos prietaisais turėtų būti naudojami tik trumpieji laidai (75 cm / 29 col.). Patvirtinti „GE Healthcare“ telemetrijos prietaisai: „ApexPro® FH“, „ApexPro® CH“, „CARESCAPE® T4“ ir „CARESCAPE® T14“.

Naudojimo nurodymai
1. Prijunkite jungiamųjų laidų rinkinį prie pagrindinio kabelio arba tiesiogiai prie „GE Healthcare“ telemetrijos prietaisų, prie kurių galima jungti „Multi-Link“ jungiamuosius laidus. **Pastaba.** „ApexPro FH“ reikalingas adapterio kabelis (dalies Nr. 2033289-001), kad būtų galima naudoti su „Multi-Link“ jungiamaisiais laidais. „Apex Pro FH“ adapterio kabelis skirtas tik AHA režimui su 5 laidų ir 6 laidų rinkiniais.
3 derivacijų EKG gauti prijunkite 3 jungiamųjų laidų rinkinį prie 3/5 laidų, 6 laidų arba 12 laidų EKG pagrindinio kabelio.
5 derivacijų EKG gauti prijunkite 5 jungiamųjų laidų rinkinį prie 3/5 laidų, 6 laidų arba 12 laidų EKG pagrindinio kabelio.
6 derivacijų EKG gauti prijunkite 6 jungiamųjų laidų rinkinį prie 6 laidų EKG pagrindinio kabelio.
12 derivacijų EKG gauti prijunkite 5 jungiamųjų laidų rinkinį ir 5 laidų C2-C6 arba V2-V6 rinkinį prie 12 laidų EKG pagrindinio kabelio.
2. Pagrindinį kabelį prijunkite prie monitoriaus.
3. Paruoškite odą: nuo elektrodams parinktų vietų nuskuskite plaukus, odą nuvalykite ir nusausinkite.
4. Elektrodus prijunkite tinkamose kūno vietose, kaip pavaizduota paveiksle.
Pastaba. Jei laidas yra su spaustuku, pirmiausiai pritvirtinkite elektrodą prie jungiamojo laido spaustuku, o po to prie paciento.
5. Jungiamųjų laidų rinkinį prijunkite prie elektrodų.

Išsamios informacijos ieškokite monitoriaus naudotojo dokumentacijoje.

Įspėjimai
- Stebėkite, kad laidžios kabelių dalys nesiliestų su kitomis laidžiosiomis dalimis, įskaitant įžeminimą.
- Siekiant išvengti elektros smūgio rizikos, šią rangą reikia jungti tik prie elektros tinklo su įžeminimu.
- Šią įrangą draudžiama kaip nors modifikuoti.
- Vienkartiniai gaminiai nėra sukurti pakartotiniam naudojimui. Pakartotinis naudojimas gali sukelti kryžminio užteršimo riziką, paveikti matavimo tikslumą ir (arba) sistemos veikimą arba sukelti trikčių, jei gaminys yra fiziškai sugadintas dėl valymo, dezinfekavimo, pakartotinio sterilizavimo ir (arba) pakartotinio naudojimo.
Užtikrinkite tinkamą elektrochirurgijos įrenginio neutraliojo elektrodo sąlytį su pacientu, kad išvengtumėte nudegimų matavimo vietose, kuriose naudojamas monitorius. Nedėkite EKG laidų ar elektrodų prie elektrochirurginių įrenginių neutraliųjų ar elektrochirurgijos kabelių.
– Stebėkite, kad drėgmė ar skystis nepatektų į jungiamųjų laidų rinkinius.
- Prieš naudodamiesi gaminiu patikrinkite, ar jis neapgadintas. Apgadintą gaminį būtina nedelsiant išmesti. Niekada nebandykite sutaisyti apgadinto arba naudoti kito asmens sutaisyto gaminio.
- Kad matavimas būtų atliekamas tinkamai ir tiksliai, naudokite tik „GE Healthcare“ patvirtintas eksploatacines medžiagas ir priedus. Naudojant kitas, ne su gaminiu pristatytas sudedamąsias dalis, galimos matavimo klaidos. Naudojant šį prietaisą su įranga, kitokia nei nurodyta skyriuje „Paskirtis“, gali kilti sujungimo pavojų.
- Nenaudokite MRI paskirčiai.
- Nesterilizuokite ir nevalykite „Multi-Link“ vienam pacientui naudoti skirto EKG jungiamųjų laidų rinkinio
- „Multi-Link“ vienam pacientui naudoti skirtas EKG jungiamųjų laidų rinkinys skirtas naudoti tik vienam pacientui.
- Prieš naudodami įsitikinkite, kad gaminys naujas ir neapgadintas.

Laikymas

Laikymo temperatūra	nuo –40 °C / –40 °F iki +70 °C / +158 °F
Laikymo drėgnumas	nuo 5 % iki 95 %

Saugokite jungiamųjų laidų rinkinį nuo tiesioginės saulės šviesos ir skysčių.

Išmetimas
Šis „Multi-Link“ vienam pacientui naudoti skirtas EKG jungiamųjų laidų rinkinys yra vienkartinis. Šį gaminį ir jo pakuotę būtina išmesti laikantis vietos aplinkos ir atliekų tvarkymo reikalavimų.

Techninis aprašas
Šis „Multi-Link“ vienam pacientui naudoti skirtas EKG jungiamųjų laidų rinkinys klasifikuojamas taip:
- CF tipo taikomoji dalis.
- Atspari defibriliacijai taikomoji dalis.
Šis jungiamasis laidas atitinka standarto „*EKG PAGRINDINIAI LAIDAI IR PACIENTO JUNGIAMIEJI LAIDAI* “ (ANSI/AAMI EC53) reikalavimus.

Užsakymo informacija
Daugiau informacijos prašome teirautis iš vietinio prekybos atstovo arba apsilankius carefusion.com.

©2015 m. „CareFusion Corporation“ arba viena jos susijusių įmonių. Visos teisės saugomos. „CareFusion“ ir „CareFusion“ logotipas yra „CareFusion Corporation“ arba vienos jos susijusių įmonių prekių ženklai arba registruoti prekių ženklai. Visi kiti prekių ženklai yra atitinkamųjų savininkų nuosavybė.

---

lv Latviski

Multi-Link™ pacienta vienreizējās lietošanas EKG novadījumu komplekts

Lietošanas instrukcijas

aredzētais izmantošanas veids
Pacienta vienreizējās lietošanas EKG novadījumu komplekts ir elektrodu kabeļu sistēma, ko izmanto, lai pārraidītu signālus no pacienta elektrodiem dažādiem elektrokardiogrāfu rakstītājiem/monitoriem, gan diagnostikai, gan uzraudzības mērķiem. Izmantošana ir ierobežota ar norādēm, kas attiecas uz pievienoto uzraudzības vai diagnostikas ierīču izmantošanu. Pacienta vienreizējās lietošanas EKG novadījumu komplekts ir paredzēts izmantošanai medicīnas darbinieku vidē apmācītiem operatoriem.

1. attēls. 12-izvadu EKG
2. attēls. 5-izvadu EKG
3. attēls 3-izvadu EKG
4. attēls. 6-izvadu EKG

Piezīme
Šis Multi-Link pacienta vienreizējās lietošanas EKG novadījumu komplekts iespējo EKG uzraudzību ar GE Healthcare iekārtu, kurai nepieciešams taisnstūra 11-pin EKG maģistrālais kabelis, vai ar EKG kabeļiem, kas saderīgi ar Multi-Link novadījumu komplekta savienojumu, vai ar Multi-Link novadījumiem, kas saderīgi ar GE Healthcare telemetrijas ierīcēm. Ar telemetrijas ierīcēm jāizmanto tikai īsā garuma opcijas (75 cm/29 collas). GE Healthcare apstiprinātas telemetrijas ierīces: ApexPro® FH, ApexPro® CH, CARESCAPE® T4 un CARESCAPE® T14.

Lietošanas norādījumi
1. Savienojiet novadījumu komplektu ar maģistrālo kabeli vai tieši ar GE Healthcare telemetrijas ierīci, kas saderīga ar Multi-Link novadījumiem. **Piezīme:** ApexPro FH nepieciešams izmantot adaptera kabeli (p/n 2033289-001), lai strādātu ar Multi-Link novadījumiem. Apex Pro FH adaptera kabeli drīkst izmantot tikai AHA ar 5-izvadu un 6-izvadu komplektiem.
3-izvadu EKG, savienojiet 3-novadījumu komplektu ar 3/5-izvadu, 6-izvadu, vai 12-izvadu EKG maģistrālo kabeli.
5-izvadu EKG, savienojiet 5-novadījumu komplektu ar 3/5-izvadu, 6-izvadu, vai 12-izvadu EKG maģistrālo kabeli.
6-izvadu EKG, savienojiet 6 novadījumu komplektu ar EKG 6 izvadu maģistrālo kabeli.
12 izvadu EKG, savienojiet 5 novadījumu komplektu kopā ar 5 novadījumu C2-C6 vai V2-V6 komplektu ar EKG 12 izvadu maģistrālo kabeli.
2. Pievienojiet maģistrālo kabeli monitoram.
3. Sagatavojiet ādu: noskujiet apmatojumu no ķermeņa vietām, kur tiks pievienoti elektrodi, notīriet un nosusiniet ādu.
4. Pievienojiet elektrodus pareizā pozīcijā uz ķermeņa, kā parādīts attēlā.
Piezīme: ar stiprinājuma novadījumu vispirms pievienojiet elektrodus pie novadījuma stiprinājuma un tikai pēc tam pie pacienta.
5. Pievienojiet novadījumu komplektu elektrodiem.

Lai uzzinātu vairāk, meklējiet informāciju monitora lietotāja dokumentācijā.

Brīdinājumi
- Neļaujiet kabeļa kontaktiem saskarties ar elektrību vadošiem priekšmetiem, tostarp zemi.
- Lai izvairītos no elektrošoka riska, šī ierīce jāpievieno piegādes tīklam tikai, izmantojot aizsargājošo zemējumu.
- Aizliegts šo ierīci modificēt.
- Vienreizējas lietošanas izstrādājumi nav paredzēti atkārtotai lietošanai. Atkārtota lietošana var radīt kontaminācijas risku, ietekmēt mērījumu precizitāti un/vai sistēmas darbību vai izraisīt nepareizu sistēmas darbību izstrādājuma fiziska bojājuma dēļ, ko izraisījusi tīrīšana, dezinfekcija, atkārtota sterilizācija un/vai lietošana.
- Nodrošiniet pacientam pienācīgu kontaktu ar elektroķirurģijas iekārtas nulles elektrodu, lai novērstu apdegumus monitora mērījumu vietās. Nelieciet EKG kabeļus vai kontakta vadus tuvu elektroķirurģijas iekārtas nulles elektrodam vai elektroķirurģijas kabeļiem.
- Neļaujiet mitrumam vai šķidrumam iekļūt novadījumu komplektos.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai izstrādājums nav fiziski bojāts. Bojāts izstrādājums ir nekavējoties jāutilizē. Nekādā gadījumā nemēģiniet salabot bojāto izstrādājumu vai lietot kāda cita labotu izstrādājumu.
- Pareizu un precīzu mērījumu nodrošināšanai lietojiet tikai CareFusion apstiprinātos materiālus un piederumus. Izmantojot citas sastāvdaļas, var rasties kļūda mērījumos. Lai izvairītos no bīstama savienojuma, lietojiet šo ierīci tikai kopā ar sadaļā „Paredzētais lietojums" norādīto aprīkojumu.
- Nelietot MRI pielietojumam.
- Nesterilizējiet vai netīriet šo Multi-Link pacienta vienreizējās lietošanas EKG novadījumu komplektu
- Šis Multi-Link pacienta vienreizējās lietošanas EKG novadījumu komplekts ir paredzēts izmantošanai tikai vienam pacientam.
- Pirms lietošanas, apstipriniet, ka izstrādājums ir jauns un neskarts.

Glabāšana

Glabāšanas temperatūra	no -40°C/-40°F līdz +70°C/+158°F
Glabāšanas mitrums	no 5% līdz 95 %

Aizsargājiet novadījumu komplektu no tiešu saules staru vai šķidrumu iedarbības.

Likvidēšana
Šis Multi-Link pacienta vienreizējās lietošanas EKG novadījumu komplekts ir vienreizlietojams. Šo novadījumu komplektu un tā iepakojumu likvidējiet saskaņā ar vietējiem vides aizsardzības un atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.

Tehniskais apraksts
Šis Multi-Link pacienta vienreizējās lietošanas EKG novadījumu komplekts ir klasificēts kā:
- CF tipa piemērota daļa;
- defibrilācijai droša, piemērota daļa.
Šis novadījums atbilst standarta *EKG MAĢISTRĀLIE KABEĻI and PACIENTA NOVADĪJUMI* (ANSI/AAMI EC53) prasībām.

Informācija par pasūtīšanu
Lai iegūtu papildinformāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējo pārdošanas pārstāvi vai apmeklējiet vietni carefusion.com.

Autortiesības ©2015 CareFusion Corporation vai tā meitasuzņēmumam. Visas tiesības paturētas. CareFusion un CareFusion logotips ir korporācijas CareFusion Corporation vai tās meitasuzņēmumu preču zīme vai reģistrētas preču zīme. Visas citas preču zīmes pieder to attiecīgajiem īpašniekiem.

---

nl Nederlands

Multi-Link™-ECG-afleidingenset voor gebruik bij één patiënt

Gebruiksinstructies

Beoogd gebruik
De ECG-afleidingenset voor gebruik bij één patiënt is een systeem met elektrodekabels voor het verzenden van signalen van patiëntelektroden naar verschillende elektrocardiografen/monitoren, voor zowel diagnostische als bewakingsdoeleinden. Het gebruik is beperkt door de gebruiksindicaties van de aangesloten bewakings- of diagnostische apparatuur. De ECG-afleidingenset voor gebruik bij één patiënt is bedoeld voor gebruik door opgeleid personeel in de omgeving van een medische professional.

Afbeelding 1. ECG met 12 afleidingen
Afbeelding 2. ECG met 5 afleidingen
Afbeelding 3. ECG met 3 afleidingen
Afbeelding 4. ECG met 6 afleidingen

Opmerking
De Multi-Link-ECG-afleidingenset voor gebruik bij één patiënt is geschikt voor ECG-bewaking met GE Healthcare-apparatuur met een rechthoekige 11-pins ECG-kabel, of met ECG-compatibiliteitskabels met een aansluiting voor Multi-Link-afleidingensets, of met GE Healthcare-telemetrieapparatuur die geschikt is voor Multi-Link-afleidingen. Bij gebruik met de telemetrieapparatuur mogen alleen de korte afleidingen (75 cm/29 inch) worden gebruikt. Gevalideerde GE Healthcare-telemetrieapparaten: ApexPro® FH, ApexPro® CH, CARESCAPE® T4 en CARESCAPE® T14.

Gebruiksinstructies
1. Sluit de afleidingenset aan op de kabel of de GE Healthcare-telemetrieapparatuur die geschikt is voor Multi-Link-afleidingen. **Opmerking:** Voor gebruik van Multi-Link-afleidingen met de ApexPro FH is een adapterkabel (p/n 2033289-001) vereist. De Apex Pro FH-adapterkabel is uitsluitend bestemd voor AHA-gebruik met sets van 5 of 6 afleidingen.
Sluit een set met 3 afleidingen aan op een ECG-kabel voor 3/5, 6 of 12 afleidingen **voor ECG met 3 afleidingen.**
Sluit een set met 5 afleidingen aan op een ECG-kabel voor 3/5, 6 of 12 afleidingen **voor ECG met 5 afleidingen.**
Sluit een set met 6 afleidingen aan op een ECG-kabel voor 6 afleidingen **voor ECG met 6 afleidingen.**
Sluit een set met 5 afleidingen en een C2-C6- of V2-V6-set met 5 afleidingen aan op een ECG-kabel voor 12 afleidingen **voor ECG met 12 afleidingen.**
2. Sluit de kabel aan op de monitor.
3. De huid voorbereiden: scheer eventuele haren op de geselecteerde elektrodeplaatsen weg, reinig de huid en laat deze drogen.
4. Plaats de elektroden op de aangegeven gebieden op het lichaam (zie afbeelding).
Opmerking: bij gebruik van een klikafleiding: bevestig de elektrode eerst aan de klikafleiding en daarna aan de patiënt.
5. Sluit de afleidingenset aan op de elektroden.

Raadpleeg de monitorhandleiding voor meer informatie.

Waarschuwingen
- Zorg ervoor dat de geleidende kabels geen contact maken met andere geleidende onderdelen, waaronder de aarding.
- Om het risico op elektrische schokken te voorkomen, mag deze apparatuur alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact.
- Deze apparatuur mag niet worden aangepast.
- Producten voor eenmalig gebruik zijn niet geschikt voor hergebruik. Hergebruik kan het risico op kruisbesmetting verhogen, gevolgen hebben voor de nauwkeurigheid van de meting en/of voor de werking van het systeem, of een storing veroorzaken doordat het product fysiek is beschadigd door reiniging, desinfectie, hersterilisatie en/of hergebruik.
- Zorg voor een juiste verbinding tussen de elektrode van het elektrochirurgietoestel en de patiënt om verbranding van de meetplaats te voorkomen. Plaats de ECG-kabels of afleidingensets niet dicht bij de grondelektrode van het elektrochirurgietoestel of de elektrochirurgische kabels.
- Laat geen vocht of vloeistof in de afleidingensets lopen.
- Inspecteer het product voorafgaand aan gebruik op fysieke schade. Een beschadigd product dient onmiddellijk te worden verwijderd. Probeer nooit een beschadigd product te repareren en gebruik geen product dat door anderen is gerepareerd.
- Gebruik uitsluitend door CareFusion goedgekeurde artikelen en accessoires voor een juiste en nauwkeurige meting. Het gebruik van andere onderdelen dan de bijgeleverde onderdelen kan meetfouten tot gevolg hebben. Het gebruik van deze afleidingensets met andere apparatuur dan de apparatuur die wordt vermeld onder 'Beoogd gebruik' kan leiden tot een gevaarlijke aansluiting.
- Niet gebruiken bij MRI.
- Reinig of steriliseer de Multi-Link-ECG-afleidingenset voor gebruik bij één patiënt niet.
- Deze Multi-Link-ECG-afleidingenset is uitsluitend bedoeld voor gebruik bij één patiënt.
- Controleer voorafgaand aan gebruik of het product nieuw en onbeschadigd is.

Opslag

Opslagtemperatuur	-40 °C/-40 °F tot +70 °C/+158 °F
Vochtigheid bij opslag	5% tot 95%

Stel de afleidingenset niet bloot aan direct zonlicht of vloeistoffen.

Afvoer
Deze Multi-Link-ECG-afleidingenset voor gebruik bij één patiënt is wegwerpbaar. Deze afleidingenset en de verpakking dienen te worden afgevoerd volgens lokale voorschriften inzake milieu en afvalverwijdering.

Technische beschrijving
Deze Multi-Link-ECG-afleidingenset voor gebruik bij één patiënt is geclassificeerd als:
- Toegepast onderdeel van type CF.
- Defibrillatiebestendig toegepast onderdeel.
Deze afleiding voldoet aan de eisen van de norm voor *ECG-KABELS en PATIËNTAFLEIDINGEN* (ANSI/AAMI EC53).

Bestelinformatie
Neem voor meer informatie contact op met uw lokale vertegenwoordiger of ga naar carefusion.com.

©2015 CareFusion Corporation of een van haar filialen.
Alle rechten voorbehouden. CareFusion en het CareFusion-logo zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van CareFusion Corporation of een van haar filialen. Alle andere handelsmerken zijn eigendom van de betreffende merkhouders.

---

no Norsk

Multi-Link™ EKG-ledningssett for én pasient

Bruksanvisning

Tiltenkt bruk
EKG-ledningsnett for én pasient er et elektrodekabelsystem som brukes til å overføre signaler fra pasientelektroder til ulike elektrokardiografopptakere/-monitorer for både diagnostisk bruk og overvåkningsformål. Bruken er begrenset av indikasjonene for bruk på det tilkoblede utstyret for overvåkning eller diagnostikk. EKG-ledningssettet for én pasient er ment å brukes av kvalifiserte brukere i et profesjonelt medisinsk miljø.

Figur 1. 12-avlednings-EKG
Figur 2. 5-avlednings-EKG
Figur 3. 3-avlednings-EKG
Figur 4. 6-avlednings-EKG

Merknad
Multi-Link-EKG-ledningssettet for én pasient gir mulighet for EKG-overvåkning med GE Healthcare-utstyr som krever en rektangulær 11-pinners EKG-trunkkabel, eller med EKG-kompatibilitetskabler med en Multi-Link-ledningssettilkobling, eller med telemetriutstyr fra GE Healthcare som er kompatibelt med Multi-Link-ledninger. Bare alternativet med kort lengde (75 cm / 29 tommer) skal brukes med telemetriutstyr. Validerte telemetrienheter fra GE Healthcare: ApexPro® FH, ApexPro® CH, CARESCAPE® T4 og CARESCAPE® T14.

Bruksanvisning
1. Koble ledningssettet til trunkkabelen eller direkte til GE Healthcare-telemetrienheten som er kompatibel med Multi-Link-ledninger. **Merknad:** ApexPro FH krever bruk av en adapterkabel (s/n 2033289-001) for å fungere med Multi-Link-ledninger. Apex Pro FH-adapterkabelen er kun for AHA-bruk med 5-avlednings- og 6-avledningssett.
For 3-avlednings-EKG: Koble til et 3-avledningssett til en 3/5-avlednings-, 6-avlednings eller 12-avlednings-ECG-trunkkabel.
For 5-avlednings-EKG: Koble et 5-avledningssett til en 3/5-avlednings-, 6-avlednings eller 12-avlednings-ECG-trunkkabel.
For 6-avlednings-EKG: Koble et 6-avledningssett til 6-avlednings EKG-trunkkabelen.
For 12-avlednings-EKG: Koble til et 5-avledningssett sammen med 5-avlednings C2-C6 eller V2-V6-avledningssettet til 12-avlednings EKG-trunkkabelen.
2. Koble trunkkabelen til monitoren.
3. Klargjør huden: Barber alt hår på det valgte elektrodestedet, Vask og tørk huden.
4. Fest elektrodene på de riktige stedene på kroppen, som illustrert på bildet.
Merknad: Fest elektroden med klipsavledningskabel først på klipsavledningskabelen og deretter på pasienten.
5. Koble avledningssettet til elektrodene.

Du finner detaljert informasjon i brukerdokumentasjonen for monitoren.

Advarsler
– Ikke la kabelens ledende deler komme i kontakt med andre ledende deler, inkludert jord.
– Med tanke på faren for elektrisk støt må dette utstyret kun kobles til nettstrøm med jordingsbeskyttelse.
– Det er ikke tillatt å gjøre endringer på dette utstyret.
– Produkter til engangsbruk er ikke laget for å brukes om igjen. Gjenbruk kan forårsake risiko for krysskontaminering, påvirke nøyaktigheten av målinger og/eller systemets ytelse eller forårsake funksjonsfeil som et resultat av at produktet har blitt skadet på grunn av rengjøring, desinfisering, resterilisering og/eller gjenbruk.
– Sørg for at det er god kontakt mellom diatermiapparatets nøytrale elektrode og pasienten for å unngå mulige brannskader på målestedene. Ikke plasser EKG-kabler eller avledninger nær diatermiapparatets nøytrale elektrode eller diatermikabler.
– Sørg for at det ikke trenger inn fuktighet eller væske i avledningssettene.
– Kontroller produktet med hensyn til skade før bruk. Et skadet produkt må kasseres umiddelbart. Du skal aldri prøve å reparere et skadet produkt eller bruke et produkt som er reparert av andre.
– Bruk kun utstyr og tilbehør som er godkjent av CareFusion, for å få riktige og nøyaktige målinger. Bruk av annet tilbehør enn det som følger med utstyret, kan medføre feilmålinger. Bruk av denne enheten med annet utstyr enn det som er listet opp under Bruksområde, kan medføre farlige sammenkoblinger.
– Ikke bruk til MR.
– Ikke steriliser eller rengjør Multi-Link-EKG-ledningssettet for én pasient
– Multi-Link-EKG-ledningssettet for én pasient er ment å brukes kun av én pasient.
– Bekreft at produktet er nytt og intakt før bruk.

Oppbevaring

Oppbevaringstemperatur	–40 til 70 °C / –40 til 158 °F
Oppbevaringsfuktighet	5 til 95 %

Ikke eksponer ledningssettet direkte for sollys eller væske.

Kassering
Dette Multi-Link-EKG-ledningssettet for én pasient kan kastes. Dette ledningssettproduktet og innpakningen må kasseres i henhold til lokale miljø- og renovasjonsforskrifter.

Teknisk beskrivelse
Dette Multi-Link-EKG-ledningssettet for én pasient er klassifisert som
– defibrilleringssikkert utstyr av type CF
– en defibrilleringssikker del
Denne avledningskabelen oppfyller kravene i standarden for *EKG-TRUNKKABLER og AVLEDNINGSKABLER FOR PASIENT*(ANSI/AAMI EC53).

Bestillingsinformasjon
Hvis du vil ha mer informasjon, kan du kontakte den lokale salgsrepresentanten eller gå til carefusion.com.

©2015 CareFusion Corporation eller et tilknyttet selskap. Med enerett. CareFusion og CareFusion-logoen er varemerker eller registrerte varemerker for CareFusion Corporation eller et tilknyttet selskap. Alle andre varemerker tilhører deres respektive eiere.

---

pl Polsk

Zestaw przewodów odprowadzeń EKG Multi-Link™ przeznaczony do użytku u jednego pacjenta

Instrukcja użytkowania

Przeznaczenie
Przeznaczony do użytku u jednego pacjenta zestaw przewodów odprowadzeń EKG to układ przewodów elektrod służący do transmisji sygnałów generowanych przez elektrody umieszczone na ciele pacjenta do różnych rejestratorów/monitorów elektrokardiograficznych w celach diagnostycznych i kontrolnych. Użycie jest ograniczone przez wskazania do stosowania mające zastosowanie do podłączonego sprzętu monitorującego lub diagnostycznego. Z przeznaczonego do użytku u jednego pacjenta zestawu przewodów odprowadzeń EKG mogą korzystać odpowiednio przeszkoleni użytkownicy. Produkt przeznaczony do użytku w środowisku medycznym.

Ryc. 1. 12-odprowadzeniowe EKG
Ryc. 2. 5-odprowadzeniowe EKG
Ryc. 3. 3-odprowadzeniowe EKG
Ryc. 4. 6-odprowadzeniowe EKG

Uwaga
Przeznaczony do użytku u jednego pacjenta zestaw przewodów odprowadzeń EKG Multi-Link umożliwia monitorowanie parametrów EKG w połączeniu z wyposażeniem firmy GE Healthcare wymagającym użycia 11-stykowego zbiorczego kabla EKG (złącze prostokątne), zgodnymi kablami EKG ze złączem dostosowanym do zestawu przewodów odprowadzeń Multi-Link lub obsługującymi przewody odprowadzeń Multi-Link urządzeniami telemetrycznymi firmy GE Healthcare. Z urządzeniami telemetrycznymi należy stosować wyłącznie kable w krótszej wersji (75 cm/29 cali). Zatwierdzone urządzenia telemetryczne firmy GE Healthcare: ApexPro® FH, ApexPro® CH, CARESCAPE® T4 i CARESCAPE® T14.

Instrukcja stosowania
1. Podłącz zestaw przewodów odprowadzeń do kabla zbiorczego lub bezpośrednio do obsługującego przewody odprowadzeń Multi-Link sprzętu telemetrycznego firmy GE Healthcare. **Uwaga:** Stosowanie przewodów odprowadzeń Multi-Link w połączeniu z systemem ApexPro FH wymaga użycia adaptera (nr kat. 2033289-001). Adapter do systemu Apex Pro FH jest przeznaczony wyłącznie do użytku zgodnie z wytycznymi AHA oraz zestawami składającymi się z 5 i 6 odprowadzeń.
W przypadku 3 odprowadzeń EKG podłącz zestaw 3 przewodów odprowadzeń do kabla zbiorczego EKG dla 3/5, 6 lub 12 odprowadzeń.
W przypadku 5 odprowadzeń EKG podłącz zestaw 5 przewodów odprowadzeń do kabla zbiorczego EKG dla 3/5, 6 lub 12 odprowadzeń.
W przypadku 6 odprowadzeń EKG podłącz zestaw 6 przewodów odprowadzeń do kabla zbiorczego EKG dla 6 odprowadzeń.
W przypadku 12 odprowadzeń EKG podłącz zestaw 5 przewodów odprowadzeń i zestaw 5 przewodów odprowadzeń C2-C6 lub V2-V6 do kabla zbiorczego EKG dla 12 odprowadzeń.
2. Podłącz kabel zbiorczy do monitora.
3. Przygotuj skórę: z miejsc, w których będą umieszczone elektrody, usuń owłosienie, a następnie umyj i osusz skórę.
4. Umieść elektrody w odpowiednich miejscach na ciele pacjenta, jak pokazano na rysunku.
Uwaga: W przypadku odprowadzeń z końcówkami typu zatrzask należy najpierw połączyć elektrody z przewodami odprowadzeń i dopiero wtedy umieścić je na skórze pacjenta.
5. Do elektrod podłącz zestaw przewodów odprowadzeń.

Szczegółowe informacje zawiera dokumentacja użytkownika dołączona do monitora.

Ostrzeżenia
- Nie dopuszczać do kontaktu pomiędzy przewodzącymi elementami kabla a innymi elementami przewodzącymi, w tym uziemieniem.
- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym, sprzęt ten należy podłączać tylko do zasilania elektrycznego z uziemieniem ochronnym.
- Zabrania się dokonywania jakichkolwiek modyfikacji tego sprzętu.
- Produktów jednorazowego użytku nie należy stosować ponownie. Ponowne użycie może być przyczyną zakażeń krzyżowych, wpływać na dokładność pomiarów i/lub wydajność systemu, lub być przyczyną złego funkcjonowania wynikającego z mechanicznego uszkodzenia podczas mycia, dezynfekcji, powtórnej sterylizacji i/lub ponownego użycia.
- Należy zapewnić odpowiedni kontakt pomiędzy elektrodą powrotną diatermii chirurgicznej a pacjentem, co pozwoli uniknąć oparzenia pacjenta przez elektrody EKG i czujniki. Nie umieszczać przewodów EKG ani odprowadzeń w pobliżu elektrody neutralnej diatermii chirurgicznej ani kabli diatermii chirurgicznej.
- Nie dopuszczać, aby wilgoć bądź płyny przedostały się do wnętrza zestawu odprowadzeń.
- Przed użyciem należy sprawdzić produkt pod kątem potencjalnych uszkodzeń. Uszkodzony produkt należy natychmiast usunąć. W żadnym wypadku nie należy podejmować prób naprawy uszkodzonego produktu ani używać produktów naprawionych przez inne osoby.
- W celu zapewnienia dokładnego i sprawnego pomiaru należy stosować wyłącznie materiały eksploatacyjne i akcesoria zatwierdzone przez firmę CareFusion. Stosowanie komponentów innych niż dostarczone może być przyczyną błędu pomiarowego. Używanie opisywanego produktu z urządzeniami innymi niż wymienione w części „Przeznaczenie" może skutkować niebezpiecznymi połączeniami.
- Nie stosować w środowisku MR.
- Nie sterylizować i nie czyścić przeznaczonego do użytku u jednego pacjenta zestawu przewodów odprowadzeń EKG Multi-Link.
- Przeznaczonego do użytku u jednego pacjenta zestawu przewodów odprowadzeń EKG Multi-Link nie można stosować u innych pacjentów.
- Przed użyciem sprawdzić, czy produkt jest nowy i nienaruszony.

Przechowywanie

Temperatura przechowywania	od -40°C/-40°F do +70°C/+158°F
Wilgotność podczas przechowywania	od 5% do 95%

Zestawu przewodów odprowadzeń nie należy wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub płynów.

Utylizacja
Ten przeznaczony do użytku u jednego pacjenta zestaw przewodów odprowadzeń EKG Multi-Link jest produktem jednorazowym. Zestaw przewodów odprowadzeń wraz z opakowaniem należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska i usuwania odpadów.

Opis techniczny
Ten przeznaczony do użytku u jednego pacjenta zestaw przewodów odprowadzeń EKG Multi-Link klasyfikuje się jako:
- wchodzący w bezpośredni kontakt z ciałem pacjenta element typu CF,
- wchodzący w bezpośredni kontakt z ciałem pacjenta element odporny na defibrylację.
Ten zestaw przewodów odprowadzeń spełnia wymagania określone w normie *ECG TRUNK CABLES and PATIENT LEADWIRES* (ANSI/AAMI EC53).

Informacje dotyczące składania zamówień
W celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem handlowym lub odwiedzić stronę internetową carefusion.com.

©2015 CareFusion Corporation lub jeden z jej podmiotów zależnych. Wszystkie prawa zastrzeżone. CareFusion i logo CareFusion są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy CareFusion Corporation lub jednego z jej podmiotów zależnych. Pozostałe znaki towarowe są własnością odpowiednich podmiotów.

---

pt Português

Conjunto de derivações para ECG de utilização num único paciente Multi-Link™

Instruções de utilização

Uso previsto
O conjunto de derivações para ECG de utilização num único paciente é um sistema de cabos de elétrodo utilizado para transmitir sinais dos elétrodos do paciente para vários registadores/monitores de eletrocardiograma para fins de diagnóstico e de monitorização. A utilização é limitada pelas indicações de utilização do equipamento de monitorização ou de diagnóstico ligado. O conjunto de derivações para ECG de utilização num único paciente destina-se a ser utilizado por operadores com formação num ambiente profissional de saúde.

Figura 1. ECG de 12 derivações
Figura 2. ECG de 5 derivações
Figura 3. ECG de 3 derivações
Figura 4. ECG de 6 derivações

Nota
O conjunto de derivações para ECG de utilização num único paciente Multi-Link permite a monitorização de ECG com equipamento da GE Healthcare que necessite de um cabo principal retangular de 11 pinos, ou com cabos compatíveis com ECG com uma ligação para um conjunto de derivações Multi-Link, ou com dispositivos de telemetria da GE Healthcare que aceitem conjuntos de derivações Multi-Link. Em dispositivos de telemetria, apenas devem ser utilizadas as opções com comprimento curto (75 cm/29 pol.). Dispositivos de telemetria da GE Healthcare validados: ApexPro® FH, ApexPro® CH, CARESCAPE® T4 e CARESCAPE® T14.

Instruções de utilização
1. Ligue o conjunto de derivações ao cabo principal ou diretamente ao equipamento de telemetria da GE Healthcare que aceite conjuntos de derivações Multi-Link. **Nota:** o ApexPro FH requer a utilização de um cabo adaptador (n.º ref. 2033289-001) para poder utilizar o conjunto de derivações Multi-Link. O cabo adaptador do Apex Pro FH destina-se a ser utilizado apenas em AHA com conjuntos de 5 e 6 derivações.
Para um ECG de 3 derivações, ligue um conjunto de 3 derivações a um cabo principal de ECG de 3/5 derivações, 6 derivações ou 12 derivações.
Para um ECG de 5 derivações, ligue um conjunto de 5 derivações a um cabo principal de ECG de 3/5 derivações, 6 derivações ou 12 derivações.
Para um ECG de 6 derivações, ligue um conjunto de 6 derivações a um cabo principal de ECG de 6 derivações.
Para um ECG de 12 derivações, ligue um conjunto de 5 derivações juntamente com um conjunto C2-C6 ou V2-V6 de 5 derivações a um cabo principal de ECG para 12 derivações.
2. Ligue o cabo principal ao monitor.
3. Prepare a pele: rape os pelos nos locais selecionados para colocação dos elétrodos e, em seguida, limpe e seque a pele.
4. Coloque os elétrodos nas posições corretas do corpo, conforme ilustrado na imagem.
Nota: com derivações de mola, coloque primeiro o elétrodo na mola da derivação e só depois no paciente.
5. Ligue o conjunto de derivações aos elétrodos.

Consulte a documentação de utilizador do monitor para obter informações mais pormenorizadas.

Avisos
- Não deixe que as peças condutoras do cabo entrem em contacto com outras peças condutoras, incluindo as ligações de terra.
- Para evitar o risco de choque elétrico, este equipamento apenas deve ser ligado a uma rede de alimentação elétrica com terra de proteção.
- Não são permitidas modificações neste equipamento.
- Os produtos para utilização única não devem ser reutilizados. A reutilização pode causar um risco de contaminação, afetar a precisão da medição e/ou o desempenho do sistema, causar avarias resultantes de danos físicos no produto devido a limpeza, desinfeção, nova esterilização e/ou reutilização.
- Assegure o bom contacto do elétrodo de retorno do bisturi elétrico com o paciente de forma a evitar possíveis queimaduras nos locais de medição. Não coloque cabos nem derivações de ECG num local próximo do elétrodo neutro do bisturi elétrico nem de cabos do bisturi elétrico.
- Não permita a infiltração de humidade ou líquidos para dentro dos conjuntos de derivações.
- Inspecione se o produto apresenta danos físicos antes da utilização. Devem eliminar-se de imediato os produtos danificados. Nunca tente reparar um produto danificado ou utilizar um produto reparado por terceiros.
- Use apenas peças e acessórios aprovados pela CareFusion para um funcionamento correto e preciso da medição. A utilização de componentes que não os fornecidos, poderá resultar em erro de medição. A utilização deste dispositivo com qualquer equipamento não mencionado na secção "Aplicação" destas instruções poderá resultar numa conexão não segura.
- Não utilizar em aplicações de RM.
- Não esterilize nem limpe o conjunto de derivações para ECG de utilização num único paciente Multi-Link
- O conjunto de derivações ECG de utilização num único paciente Multi-Link destina-se a ser utilizado apenas num único paciente.
- Antes da utilização, confirme se o produto se encontra novo e intacto.

Armazenamento

Temperatura de armazenamento	-40 °C/-40 °F a +70 °C/+158 °F
Humidade de armazenamento	5% a 95%

Não exponha o conjunto de derivações à luz solar direta nem a líquidos.

Eliminação
Este conjunto de derivações para ECG de utilização num único paciente Multi-Link é descartável. O conjunto de derivações e a embalagem devem ser eliminados de acordo com as regulações locais ambientais e de eliminação de resíduos.

Descrição técnica
Este conjunto de derivações para ECG de utilização num único paciente Multi-Link possui as seguintes classificações:
- Peça aplicada do tipo CF.
- Peça aplicada à prova de desfibrilação.
Estas derivações cumprem os requisitos da norma para *CABOS PRINCIPAIS DE ECG e DERIVAÇÕES PARA PACIENTES* (ANSI/AAMI EC53).

Informação para encomenda
Para mais informações, contacte o representante de vendas local da CareFusion ou visite carefusion.com.

©2015 CareFusion Corporation ou uma das suas subsidiárias. Todos os direitos reservados. CareFusion e o logótipo da CareFusion são marcas comerciais ou marcas registadas da CareFusion Corporation ou de uma das suas subsidiárias. Todas as restantes marcas comerciais são propriedade dos respectivos proprietários.

---

pt-BR Português (Brasil)

Conjunto de condutores de ECG Multi-Link™ para uso único em pacientes

Instruções de uso

Uso pretendido
O condutor de ECG para uso único em pacientes é um sistema de cabo de condutor utilizado para transmitir sinais dos condutores no paciente para vários gravadores/monitores de eletrocardiograma para diagnóstico e efeitos de monitorização. Sua utilização é limitada pelas indicações de uso do equipamento de monitorização ou de diagnóstico conectados. O conjunto de condutores de ECG para uso único em pacientes é adequado para operadores técnicos especializados em um ambiente médico profissional.

Figura 1. ECG de 12 condutores
Figura 2. ECG de 5 condutores
Figura 3. ECG de 3 condutores
Figura 4. ECG de 6 condutores

Observação
O Conjunto de condutores de ECG Multi-Link para uso único em pacientes permite a monitorização de ECG com o equipamento da GE Healthcare que requer um cabo tronco de ECG retangular de 11 pinos, ou com os cabos compatíveis com ECG com uma conexão ao conjunto de cabos de condutores Multi-Link, ou com os dispositivos de telemetria da GE Healthcare que suportam os condutores Multi-Link. Somente as opções de comprimento (75 cm/29 pol) devem ser usadas com dispositivos de telemetria. Dispositivos de telemetria da GE Healthcare validados: ApexPro® FH, ApexPro® CH, CARESCAPE® T4 and CARESCAPE® T14.

Instruções de uso
1. Conecte o conjunto de condutor ao cabo tronco ou diretamente no equipamento de telemetria da GE Healthcare que suporta os condutores Multi-Link. **Observação:** O ApexPro FH requer o uso de um cabo adaptador (p/n 2033289-001) para funcionar com os condutores Multi-Link. O cabo adaptador do Apex Pro FH é apenas para uso AHA com conjuntos de 5 e 6 condutores.
Para ECG de 3 condutores, conecte um conjunto de 3 condutores a um cabo tronco de ECG para 3/5 condutores, 6 condutores ou 12 condutores.
Para ECG de 5 condutores, conecte um conjunto de 5 condutores a um cabo tronco de ECG para 3/5 condutores, 6 condutores ou 12 condutores.
Para ECG de 6 condutores, conecte um conjunto de 6 condutores a um cabo tronco de ECG para 6 condutores.
Para ECG de 12 condutores, conecte um conjunto de 5 condutores a um conjunto de 5 condutores C2-C6 ou V2-V6 ao cabo tronco de ECG para 12 condutores.
2. Conecte o cabo tronco ao monitor.
3. Prepare a pele: raspe os pelos nos locais de fixação dos condutores, depois limpe e seque a pele.
4. Prenda os condutores nas posições corretas no corpo, conforme ilustrado na imagem.
Observação: para condutores com encaixes, primeiro conecte o condutor ao condutor com encaixe e depois ao paciente.
5. Conecte o conjunto de condutores aos condutores.

Consulte a documentação do usuário do monitor para obter informações detalhadas.

Advertências
- Partes do cabo que conduzem eletricidade não devem entrar em contato com outras partes condutoras, incluindo a terra.
- Para evitar o risco de choque eléctrico, este equipamento deve ser conectado somente a uma corrente elétrica com aterramento de proteção.
- Não é permitida nenhuma modificação deste equipamento.
- Produtos de uso único não devem ser reutilizados. A reutilização poderá causar risco de contaminação cruzada, afetar a precisão da medicação e/ou o desempenho do sistema ou causar funcionamento defeituoso como resultado de dano físico do produto devido à limpeza, desinfecção, re-esterilização e/ou reutilização.
- Certifique-se de que o condutor da unidade de eletrocirurgia esteja corretamente conectado ao paciente para evitar queimaduras nos locais de medição do monitor. Não coloque cabos ECG ou condutores próximos ao condutor neutro da unidade de eletrocirurgia ou cabos eletrocirúrgicos.
- Não deixe entrar umidade ou líquido nos conjuntos de condutores.
- Inspecione o produto em busca de danos físicos antes do uso. Um equipamento danificado deverá ser descartado imediatamente. Nunca tente reparar um equipamento danificado ou usar um produto reparado por outras pessoas.
- Utilize somente suprimentos e acessórios aprovados pela CareFusion para que a medição ocorra de forma adequada e precisa. A utilização de componentes não fornecidos poderá resultar em erro na medição. A utilização desse dispositivo com qualquer equipamento não listado em "Uso Pretendido" poderá resultar em conexão arriscada.
- Não use na aplicação de RM.
- Não limpe nem esterilize o Conjunto de condutores de ECGMulti-Link para uso único em pacientes
- O Conjunto de condutores de ECG Multi-Link para uso único em pacientes se destina a ser usado apenas por um paciente.
- Antes de usar, confirme se o produto é novo e está intacto.

Armazenamento

Temperatura de armazenamento	-40 °C/-40 °F a +70 °C/+158 °F
Umidade para armazenamento	5% a 95%

Não exponha o conjunto de condutores diretamente à luz solar ou líquidos.

Descarte
Este Conjunto de condutores de ECG Multi-Link para uso único em pacientes é descartável. O conjunto de condutores e o pacote devem ser descartados de acordo com as regulamentações ambientais locais e de descarte de resíduos.

Descrição técnica
Este Conjunto de condutores de ECG Multi-Link para uso único em pacientes é classificado como:
- Peça aplicada de tipo CF.
- Peça aplicada à prova de desfibrilação.
Este condutor atende aos requisitos da norma, *CABOS TRONCO PARA ECG e CONDUTORES PARA PACIENTES* (ANSI/AAMI EC53).

Informações sobre pedidos
Para obter mais informações, entre em contato com seu representante de vendas local ou visite carefusion.com.

©2015 CareFusion Corporation ou uma de suas subsidiárias. Todos os direitos reservados. CareFusion e o logotipo da CareFusion são marcas comerciais ou marcas comerciais registradas da CareFusion Corporation ou uma de suas subsidiárias. Todas as outras marcas registradas são propriedades de seus respectivos donos.

---

ja 日本語

Multi-Link™ 同一患者用 ECG リードワイヤセット

取扱説明書

用途
同一患者用 ECG リードワイヤセットは、診断と監視のために、患者の電極からさまざまな心電計レコーダ/モニタに信号を送信するのに使用する電極ケーブルシステムです。 使用は、接続されている監視または診断装置の適応例によって制限されます。 同一患者用 ECG リードワイヤセットは、医療専門家の環境で訓練を受けたオペレータが使用するものです。

図 1. 12 リード ECG
図 2. 5 リード ECG
図 3. 3 リード ECG
図 4. 6 リード ECG

注
Multi-Link 同一患者用 ECG リードワイヤセットがあれば、矩形 11 ピンの ECG 中継ケーブルを必要とする GE Healthcare 装置、ECG 互換ケーブルと Multi-Link リードワイヤセット接続、または Multi-Link リードワイヤに対応した GE Healthcare 遠隔測定装置を使用して、ECG を監視できます。 短尺オプション（75 cm/29 in）は遠隔測定装置のみに使用してください。 検証済みの GE Healthcare 遠隔測定装置: ApexPro® FH、ApexPro® CH、CARESCAPE® T4、および CARESCAPE® T14。

取扱説明書
1. リードワイヤセットを中継ケーブルに接続するか、Multi-Link リードワイヤに対応した GE Healthcare 遠隔測定装置に直接接続します。 **注:** ApexPro FH は、Multi-Link リードワイヤと一緒に使用する場合、アダプタケーブル（p/n 2033289-001）を使用する必要があります。 Apex Pro FH アダプタケーブルは、5 リードおよび 6 リードセットの AHA 専用です。
3 リード ECG の場合、3 リードワイヤセットを 3/5 リード、6 リード、または 12 リード ECG 中継ケーブルに接続します。
5 リード ECG の場合、5 リードワイヤセットを 3/5 リード、6 リード、または 12 リード ECG 中継ケーブルに接続します。
6 リード ECG の場合、6 リードワイヤセットを 6 リード ECG 中継ケーブルに接続します。
12 リード ECG の場合、5 リードワイヤセットおよび 5 リードワイヤ C2-C6 または V2-V6 セットを 12 リード ECG 中継ケーブルに接続します。
2. トランクケーブルをモニタに接続してください。
3. 皮膚の準備: 電極装着部の体毛を剃り、皮膚を消毒して乾燥させてください。
4. 図に示すように、身体の正しい位置に電極を取り付けます。
注: スナップリードワイヤを使用する場合は、まず電極をスナップリードワイヤに取り付けてから、患者に取り付けます。
5. リードワイヤセットを電極に接続してください。

詳細に関しては、モニタの取扱説明書をお読みください。

警告
- 導電ケーブルの一部を他の導電部（接地を含む）と接触させないでください。
- 感電の危険を避けるために、本装置は保護接地付きの主電源のみに接続する必要があります。
- 本装置の改造は許可されていません。
- シングルユース製品は、再利用するように設計されていません。 再利用はクロス汚染のリスクをもたらしたり、測定精度やシステム性能に影響を及ぼしたり、洗浄、殺菌、再滅菌、および再利用による製品の物理的損傷の結果として機能不全を引き起こすおそれがあります。
- モニタ測定部位での火傷を避けるために、電気手術器の対極板が患者に正しく接触していることを確認します。 ECG ケーブルまたはリードワイヤは、電気手術器の中性電極または電気手術ケーブルに近づけないでください。
- このリードワイヤセットは湿気に弱く、また液体に浸したりしないでください。
- 使用する前に、製品に物理的損傷がないか点検します。 損傷した製品はすぐに廃棄してください。 損傷した製品を自身で修理したり、他の人に修理を依頼したりしないでください。
- 測定が適正かつ正確に機能するには、GE Healthcare が承認したサプライ品とアクセサリのみを使用します。 指定外のサプライ品を使用した場合、測定エラーが生じることがあります。 "使用方法" に本製品が記載のない機器で使用すると、接続による有害事情が生じる恐れがあります。
- MRI アプリケーションでは使用しないでください。
- Multi-Link 同一患者用 ECG リードワイヤセットは滅菌したり洗浄しないでください。
- Multi-Link 同一患者用 ECG リードワイヤセットは、1 人の患者のみに使用するものです。
- 使用する前に、製品が新品で損傷を受けていないか確認します。

保管

保管 温度	-40°C/-40°F ～ +70°C/+158°F
保管湿度	5% ～ 95%

リードワイヤセットは直射日光や液体にさらさないようにしてください。

廃棄処分
この Multi-Link 同一患者用 ECG リードワイヤセットは使い捨てです。 このリードワイヤセットおよびパッケージは、地域の環境および廃棄物処理規則に従って廃棄してください。

技術的詳細
この Multi-Link 同一患者用 ECG リードワイヤセットは以下に分類されています。
- タイプ CF 適用部品。
- 耐除細動型装着部品。
このリードワイヤは標準規格、*ECG TRUNK CABLES and PATIENT LEADWIRES* （ANSI/AAMI EC53）の要件を満たしています。

注文情報
詳細については、最寄りの販売担当者にお尋ねいただくか、carefusion.com にアクセスしてください。

©2015 CareFusion Corporation or one of its affiliates. All rights reserved. CareFusion および CareFusion ロゴは CareFusion Corporation またはその子会社の商標または登録商標です。その他すべての登録商標は、各所有者に帰属します。

---

ro Română

Set derivaţii ECG pentru un singur pacient tip Multi-Link™

Instrucţiuni de utilizare

Domeniu de utilizare
Setul de derivaţii ECG pentru un singur pacient este un sistem de cabluri pentru electrozi utilizat pentru a transmite semnalele de la electrozii de pe pacient la înregistratoarele sau monitoarele electrocardiografelor de diverse tipuri, în scop de diagnosticare şi de monitorizare. Folosirea sa se va face conform instrucţiunilor de utilizare ale echipamentului de monitorizare sau diagnosticare la care este conectat. Setul de derivaţii ECG pentru un singur pacient este destinat utilizării de către persoane calificate, într-un mediu medical profesional.

Figura 1. ECG cu 12 derivaţii
Figura 2. ECG cu 5 derivaţii
Figura 3. ECG cu 3 derivaţii
Figura 4. ECG cu 6 derivaţii

Notă:
Setul de derivaţii ECG Multi-Link pentru un singur pacient permite monitorizarea ECG cu echipamentul GE Healthcare prin intermediul unui cablu principal cu 11-pini, cu ajutorul unor cabluri adaptoare ECG cu conector Multi-Link, sau cu dispozitive de telemetrie GE Healthcare ce acceptă derivaţii Multi-Link. Cu dispozitivele de telemetrie se vor folosi numai variantele cu lungime mică (75 cm/29 inchi). Dispozitive de telemetrie GE Healthcare aprobate: ApexPro® FH, ApexPro® CH, CARESCAPE® T4 şi CARESCAPE® T14.

Instrucţiuni de utilizare
1. Conectaţi setul de derivaţii la cablul principal sau direct la echipamentul de telemetrie GE Healthcare ce acceptă derivaţiile Multi-Link. **Notă:** Modelul ApexPro FH necesită folosirea unui cablu adaptor (p/n 2033289-001) pentru a lucra cu derivaţiile Multi-Link. Cablul adaptor Apex Pro FH se foloseşte doar pentru seturile AHA cu 5 derivaţii şi 6 derivaţii.
Pentru ECG cu 3 derivaţii, conectaţi un set cu 3 derivaţii la un cablu principal cu 3/5, 6, sau 12 derivaţii.
Pentru ECG cu 5 derivaţii, conectaţi un set cu 5 derivaţii la un cablu principal cu 3/5, 6, sau 12 derivaţii.
Pentru ECG cu 6 derivaţii, conectaţi un set cu 6 derivaţii la un cablu principal cu 6 derivaţii.
Pentru ECG cu 12 derivaţii, conectaţi un set de 5 derivaţii şi un set de 5 derivaţii C2-C6 sau V2-V6 la cablul principal cu 12 derivaţii.
2. Conectaţi cablul principal la monitor.
3. Pregătiţi tegumentul: radeţi părul din zonele alese pentru fixarea electrozilor, apoi spălaţi şi uscaţi pielea.
4. Ataşaţi electrozii în poziţiile corecte pe corp, aşa cum este indicat în imagine.
Notă: În cazul derivaţiilor cu capse, ataşaţi mai întâi capsa la electrod şi apoi electrodul la pacient.
5. Conectaţi setul de derivaţii la electrozi.

Consultaţi documentaţia de utilizare a monitorului pentru informaţii detaliate.

Avertismente
- Nu permiteţi componentelor conductive să intre în contact unele cu altele (sau cu masa).
- Pentru a evita riscul de electrocutare, acest echipament trebuie conectat doar la o sursă de alimentare cu împământare.
- Nu este permisă nici o modificare asupra echipamentului.
- Produsele de unică folosinţă nu sunt destinate reutilizării. Reutilizarea acestora prezintă riscuri de contaminare încrucişată, poate afecta acurateţea măsurătorilor şi/sau performanţa sistemului sau poate duce la funcţionare defectuoasă ca urmare a deteriorării produsului din cauza curăţării, dezinfectării, resterilizării şi/sau refolosirii.
- Asiguraţi contactul corespunzător al electrodului neutru de retur al unităţii electrochirurgicale cu pacientul, pentru a evita arsurile în zonele de măsurare. Nu amplasaţi cabluri sau derivaţii ECG în apropierea electrodului neutru al unităţii electrochirurgicale sau a cablurilor de electrochirurgie.
- Feriţi seturile de derivaţii de umezeală şi de contactul cu lichide.
- Inspectaţi produsul pentru deteriorări fizice înainte de utilizare. Produsele deteriorate trebuie casate imediat. Nu încercaţi niciodată să reparaţi un produs deteriorat şi nu utilizaţi un produs reparat de alte persoane.
- Pentru o funcţionare corectă şi măsurători precise, folosiţi doar accesorii şi piese de schimb aprobate de CareFusion. Utilizarea altor componente decât cele furnizate poate genera erori de măsurare. Utilizarea acestui produs cu alte echipamente decât cele indicat în "Domeniu de utilizare" poate prezenta pericol.
- A nu se folosi pentru RMN.
- Nu sterilizaţi sau curăţaţi setul de derivaţii Multi-Link pentru un singur pacient
- Setul de derivaţii ECG pentru un singur pacient Multi-Link este destinat utilizării pe un singur pacient.
- Înainte de utilizare, asiguraţi-vă că produsul este nou şi intact.

Depozitare

Temperatura de depozitare	între -40°C/-40°F şi +70°C/+158°F
Umiditate a zonei de depozitare:	între 5% şi 95%

Nu expuneţi setul de derivaţii la lumina direct sau lichide.

Casarea echipamentului
Acest set de derivaţii Multi-Link pentru un singur pacient este de unică folosinţă. Setul de derivaţii şi ambalajul său trebuie îndepărtate în conformitate cu reglementările locale privind protecţia mediului şi evacuarea deşeurilor.

Descriere tehnică
Acest set de derivaţii Multi-Link pentru un singur pacient este clasificat ca:
- Componentă aplicată tip CF
- Componentă aplicată compatibilă cu defibrilarea
Acest set de derivaţii îndeplineşte cerinţele standardului ANSI/AAMI EC53 *privind CABLURILE PRINCIPALE şi SETURILE DE DERIVAŢII PENTRU ECG.*

Informaţii despre comandă
Pentru mai multe informaţii vă rugăm să contactaţi reprezentantul local de vânzări sau să vizitaţi carefusion.com.

©2015 CareFusion Corporation sau una dintre companiile afiliate. Toate drepturile rezervate. CareFusion şi sigla CareFusion sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale CareFusion Corporation sau ale uneia dintre companiile afiliate. Toate celelalte mărci comerciale reprezintă proprietatea deţinătorilor respectivi.

---

ru Русский

Комплект проводов отведений ЭКГ индивидуального пользования Multi-Link™

Инструкции по использованию

Назначение
Комплект проводов отведений ЭКГ индивидуального пользования — это система кабелей для электродов, используемая для передачи сигналов от электродов, установленных на теле пациента, к различным электрокардиографическим устройствам записи/мониторам в целях диагностики и мониторинга. Следует использовать строго в соответствии с инструкциями по эксплуатации подключенного оборудования для мониторинга или диагностики. Комплект проводов отведений ЭКГ индивидуального пользования должен использоваться обученными пользователями в присутствии медицинских работников.

Рисунок 1. 12 отведений ЭКГ
Рисунок 2. 5 отведений ЭКГ
Рисунок 3. 3 отведения ЭКГ
Рисунок 4. 6 отведений ЭКГ

Примечание
Комплект проводов отведений ЭКГ индивидуального пользования Multi-Link предназначен для использования с оборудованием для мониторинга ЭКГ производства GE Healthcare и кабелем с прямоугольным 11-контактным разъемом или кабелями ЭКГ с разъемами для подключения комплекта проводов отведений Multi-Link или же с телеметрическими устройствами компании GE Healthcare, поддерживающими подключение комплекта проводов отведений Multi-Link. С телеметрическими устройствами могут использоваться только короткие провода (75 см/29 дюймов). Телеметрические устройства, рекомендованные компанией GE Healthcare: ApexPro® FH, ApexPro® CH, CARESCAPE® T4 и CARESCAPE® T14.

Инструкции по использованию
1. Подсоедините комплект проводов отведений к кабелю или напрямую к телеметрическому оборудованию компании GE Healthcare, поддерживающему подключение комплекта проводов отведений Multi-Link. **Примечание.** Для подключения проводов отведений Multi-Link к устройству ApexPro FH требуется кабель-адаптер (номер по каталогу 2033289-001). Кабель-адаптер устройства Apex Pro FH предназначен только для подключения комплектов AHA с 5 и 6 отведениями.
Для регистрации ЭКГ в 3 отведениях подсоедините комплект из 3 проводов отведений к 3/5-, 6- или 12-канальному кабелю ЭКГ.
Для регистрации ЭКГ в 5 отведениях подсоедините комплект из 5 проводов отведений к 3/5-, 6- или 12-канальному кабелю ЭКГ.
Для регистрации ЭКГ в 6 отведениях подсоедините комплект из шести проводов отведений к 6-канальному кабелю ЭКГ.
Для регистрации ЭКГ в 12 отведениях подсоедините комплект из 5 проводов отведений и комплект из 5 проводов отведений C2-C6 или V2-V6 к 12-канальному кабелю ЭКГ.
2. Подсоедините кабель к монитору.
3. Подготовка кожи: удалите волосяной покров в местах наложения электродов, затем очистите и высушите кожу.
4. Наложите электроды на нужные участки тела, как показано на рисунке.
Примечание (для провода отведения с кнопкой): подсоедините электрод сначала к проводу отведения с кнопкой, а затем к пациенту.
5. Подсоедините комплект проводов отведений к электродам.

Более подробная информация приведена в пользовательской документации к монитору.

Предупреждения
- Не допускайте контакта электропроводящих частей кабеля с какими-либо электропроводящими элементами, включая цепь заземления.
- Во избежание поражения электрическим током подключайте данное оборудование к электросети только через защитное заземление.
- Запрещается каким-либо образом модифицировать оборудование.
- Одноразовые изделия не предназначены для повторного использования. Повторное использование может привести к перекрестному заражению, повлиять на точность измерений и/или рабочие характеристики системы, а также привести к неисправности устройства в результате его повреждения во время чистки, дезинфекции, повторной стерилизации и/или повторного использования.
- Удостоверьтесь в надлежащем контакте возвратного электрода электрохирургического аппарата с телом пациента во избежание ожогов на участках мониторинга. Не размещайте кабели ЭКГ или провода отведений в непосредственной близости от нейтрального электрода или кабелей электрохирургического аппарата.
- Не допускайте попадания влаги или жидкости внутрь комплектов проводов отведений.
- Перед началом работы проверьте оборудование на наличие механических повреждений. Поврежденное изделие следует немедленно вывести из эксплуатации. Не пытайтесь ремонтировать поврежденное устройство самостоятельно, а также прибегать к услугам посторонних лиц для ремонта устройства.
- С целью надлежащего и точного проведения измерений следует использовать только расходные материалы и принадлежности, рекомендованные компанией CareFusion. Использование иных компонентов может привести к ошибке измерений. Использование данного изделия с оборудованием, не указанным в разделе «Назначение», может представлять опасность.
- Не использовать во время процедуры МРТ.
- Не проводите стерилизацию или чистку комплекта проводов отведений ЭКГ индивидуального пользованияMulti-Link.
- Комплект проводов отведений ЭКГ индивидуального пользования Multi-Link предназначен только для использования только одним пациентом.
- Перед началом работы следует убедиться в целостности упаковки изделия.

Хранение

Температура при хранении:	от -40 до +70 °C (от -40 °F до +158 °F)
Влажность при хранении:	5–95 %

Не подвергайте комплект проводов отведений воздействию прямых солнечных лучей или жидкости.

Утилизация
Данный комплект проводов отведений ЭКГ индивидуального пользования Multi-Linkпредназначен для одноразового применения. Данный комплект проводов отведений и его упаковку следует утилизировать в соответствии с местными нормативными требованиями по защите окружающей среды и утилизации отходов.

Технические характеристики
Данный комплект проводов отведений ЭКГ индивидуального пользования Multi-Link имеет следующую классификацию:
- элемент, контактирующий с телом пациента, тип CF;
- элемент с защитой от разрядов дефибриллятора.
Данный комплект проводов отведений соответствует требованиям стандарта для *кабелей ЭКГ и проводов отведений* (ANSI/AAMI EC53).

Информация о заказе
Дополнительную информацию можно получить, обратившись к местному торговому представителю или посетив сайт carefusion.com.

© CareFusion Corporation или одна из ее дочерних компаний, 2015 г. Все права защищены. Название CareFusion и логотип CareFusion являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками корпорации CareFusion Corporation или одной из ее дочерних компаний. Все другие товарные знаки являются собственностью соответствующих владельцев.

---

sk Slovenčina

Súprava elektródových káblov EKG Multi-Link™ určená pre jedného pacienta

Návod na použitie

Určené použitie
Súprava elektródových káblov EKG určená pre jedného pacienta predstavuje systém káblov k elektródam používaný na prenos signálov z elektród pacienta do rôznych elektrokardiografických zaznamenávacích a monitorovacích zariadení na účely diagnostiky aj monitorovania. Použitie je obmedzené indikáciami na použitie pripojeného monitorovacieho alebo diagnostického zariadenia. Súprava elektródových káblov EKG pre jedného pacienta je určená na použitie vyškolenými pracovníkmi v profesionálnom zdravotníckom prostredí.

Obrázok 1. 12-zvodové EKG
Obrázok 2. 5-zvodové EKG
Obrázok 3. 3-zvodové EKG
Obrázok 4. 6-zvodové EKG

Poznámka
Súprava elektródových káblov EKG Multi-Link určená pre jedného pacienta umožňuje monitorovanie EKG pomocou zariadení spoločnosti GE Healthcare, pre ktoré je potrebný hlavný kábel EKG s obdĺžnikovým 11-kolíkovým konektorom, pomocou kompatibilných káblov EKG s pripojením pre súpravu elektródových káblov EKG Multi-Link alebo pomocou telemetrických zariadení spoločnosti GE Healthcare kompatibilných s elektródovými káblami Multi-Link. S telemetrickými zariadeniami je možné použiť len krátke verzie káblov (75 cm/29 palcov). Overené telemetrické zariadenia spoločnosti GE Healthcare: ApexPro® FH, ApexPro® CH, CARESCAPE® T4 a CARESCAPE® T14.

Návod na použitie
1. Pripojte súpravu elektródových káblov k hlavnému káblu alebo priamo k telemetrickému zariadeniu spoločnosti GE Healthcare kompatibilnému s elektródovými káblami Multi-Link. **Poznámka:** V prípade zariadenia ApexPro FH je na pripojenie elektródových káblov Multi-Link potrebný kábel s adaptérom (p/n 2033289-001). Kábel s adaptérom pre zariadenie Apex Pro FH je určený len pre použitie s 5-elektródovými a 6-elektródovými súpravami s označením AHA.
V prípade 3-zvodového EKG pripojte 3-elektródovú súpravu káblov k 3/5-zvodovému, 6-zvodovému alebo 12-zvodovému hlavnému káblu EKG.
V prípade 5-zvodového EKG pripojte 5-elektródovú súpravu káblov k 3/5-zvodovému, 6-zvodovému alebo 12-zvodovému hlavnému káblu EKG.
V prípade 6-zvodového EKG pripojte 6-elektródovú súpravu káblov k 6-zvodovému hlavnému káblu EKG.
V prípade 12-zvodového EKG pripojte 5-elektródovú súpravu káblov spolu s 5-elektródovou (C2-C6 alebo V2-V6) súpravou káblov k 12-zvodovému hlavnému káblu EKG.
2. Pripojte hlavný kábel k monitoru.
3. Pripravte pokožku: oholťe všetky chĺpky z vybratých miest na elektródy a potom pokožku očistite a vysušte.
4. Pripojte elektródy na správne miesta na tele, ako je ukázané na obrázku.
Poznámka: pri súprave káblov pre elektródy s prísavkami najprv pripevnite elektródu k elektródovému káblu a potom k pacientovi.
5. Pripojte súpravu elektródových káblov k elektródam.

Podrobné informácie nájdete v používateľskej dokumentácii k monitorovaciemu zariadeniu.

Varovania
– Zabráňte kontaktu vodivých častí káblov s akýmikoľvek ďalšími vodivými dielmi vrátane zeme.
– V záujme ochrany pred zásahom elektrickým prúdom sa musí toto zariadenie pripojiť len k sieťovému napájaniu s ochranným uzemnením.
– Nie sú povolené žiadne úpravy tohto zariadenia.
– Výrobky určené na jedno použitie nepoužívajte opakovane. Opakované použitie môže spôsobiť riziko krížovej kontaminácie, ovplyvniť presnosť merania alebo fungovanie systému alebo môže zapríčiniť nesprávne fungovanie v dôsledku fyzického poškodenia výrobku pri čistení, dezinfikovaní, opakovanej sterilizácii alebo opakovanom používaní.
– Zaistite správny kontakt spätnej elektródy elektrochirurgickej jednotky s pacientom, aby nedošlo k popáleninám na miestach merania monitorovacieho zariadenia. EKG káble ani elektródové káble neumiestňujte do blízkosti neutrálnej elektródy elektrochirurgickej jednotky ani elektrochirurgických káblov.
– Dbajte na to, aby sa do súpravy elektródových káblov nedostala vlhkosť ani tekutina.
– Pred použitím skontrolujte výrobok, či nie je fyzicky poškodený. Poškodený výrobok je potrebné okamžite zlikvidovať. Nikdy sa nepokúšajte poškodený výrobok opravovať ani nepoužívajte výrobok opravený inými osobami.
– V záujme dosiahnutia správneho a presného merania používajte iba zariadenia a príslušenstvo schválené spoločnosťou CareFusion. Použitie iných než dodaných súčastí by mohlo viesť k chybám merania. Používanie tohto zariadenia s akýmikoľvek inými zariadeniami než tými, ktoré sú uvedené v časti Určené použitie, môže viesť k vzniku nebezpečného pripojenia.
– Nepoužívajte pri MRI.
– Súpravu elektródových káblov EKG Multi-Link určenú pre jedného pacienta nesterilizujte ani nečistite.
– Súprava elektródových káblov EKG Multi-Link určená pre jedného pacienta sa má používať len u jedného pacienta.
– Pred použitím skontrolujte, či je výrobok nový a neporušený.

Skladovanie

Teplota skladovania	–40 °C/–0 °F až +70 °C/+158 °F
Vlhkosť pri skladovaní	5 % až 95 %

Nevystavujte súpravu elektródových káblov priamemu slnečnému svetlu ani pôsobeniu tekutín.

Likvidácia
Táto súprava elektródových káblov Multi-Link určená pre jedného pacienta je jednorazová. Súpravu elektródových káblov a jej obal je potrebné zlikvidovať v súlade s miestnymi nariadeniami o ochrane životného prostredia a likvidácii odpadov.

Technický opis
Táto súprava elektródových káblov Multi-Link určená pre jedného pacienta je klasifikovaná ako:
– Príložná časť typu CF.
– Príložná časť odolná voči pôsobeniu defibrilátora.
Tento elektródový kábel zodpovedá požiadavkám normy pre *HLAVNÉ KÁBLE EKG a PACIENTSKE ELEKTRÓDOVÉ KÁBLE*(ANSI/AAMI EC53).

Objednávacie údaje
Ak chcete získať viac informácií, kontaktujte svojho miestneho obchodného zástupcu alebo navštívte webovú stránku carefusion.com.

©2015 CareFusion Corporation alebo niektorá z jej pobočiek. Všetky práva vyhradené. CareFusion a logo CareFusion sú ochranné známky alebo registrované ochranné známky spoločnosti CareFusion Corporation alebo niektorej z jej pobočiek. Všetky ostatné ochranné známky sú majetkom ich príslušných vlastníkov.

---

sl Slovenščina

Set odvodov za EKG Multi-Link™ za uporabo na enem pacientu

Navodila za uporabo

Predvidena uporaba
Sistem odvodov za EKG za uporabo na enem pacientu je kabelski sistem elektrod, ki prenaša signale od pacientovih elektrod na različne elektrokardiografske naprave za snemanje/spremljanje z namenom diagnostike in nadzora. Uporaba je omejena z indikacijami za uporabo priključene opreme za spremljanje in diagnostiko. Set odvodov za EKG za uporabo na enem pacientu je namenjen uporabi usposobljenih zdravstvenih delavcev v zdravstvenem okolju.

Slika 1. EKG z 12 odvodi
Slika 2. EKG s 5 odvodi
Slika 3. EKG s 3 odvodi
Slika 4. EKG s 6 odvodi

Opomba
Set odvodov za EKG Multi-Link za uporabo na enem pacientu omogoča spremljanje EKG-ja z opremo družbe GE Healthcare, ki zahteva 11-pinski okloplјen kabel za EKG, ali z združljivimi kabli EKG-ja s povezavo seta odvodov Multi-Link ali s telemetričnimi napravami družbe GE Healthcare, ki sprejemajo odvode Multi-Link. Pri telemetričnih napravah je dovoljena uporaba samo s krajšimi dolžinami (75 cm/29 in). Preverjene telemetrične naprave družbe GE Healthcare: ApexPro® FH, ApexPro® CH, CARESCAPE® T4 in CARESCAPE® T14.

Navodila za uporabo
1. Set odvodov priklopite na okloplјen kabel ali neposredno na telemetrično opremo družbe GE Healthcare, ki sprejema odvode Multi-Link. **Opomba:** za uporabo z odvodi Multi-Link potrebuje naprava ApexPro FH adapterski kabel (številka dela 2033289-001). Adapterski kabel Apex Pro FH se uporablja samo za vrsto AHA s seti 5 in 6 odvodov.
Za EKG s 3 odvodi priklopite set 3 odvodov na okloplјen kabel za EKG s 3/5 odvodi, 6 odvodi ali 12 odvodi.
Za EKG s 5 odvodi priklopite set 5 odvodov na okloplјen kabel za EKG s 3/5 odvodi, 6 odvodi ali 12 odvodi.
Za EKG s 6 odvodi priklopite set 6 odvodov na okloplјen kabel za EKG s 6 odvodi.
Za EKG z 12 odvodi priklopite set 5 odvodov in set 5 odvodov C2–C6 ali V2–V6 na okloplјen kabel za EKG z 12 odvodi.
2. Okloplјen kabel priklopite na monitor.
3. Pripravite kožo: obrijte izbrana mesta, kamor boste pritrdili elektrode, kožo očistite in osušite.
4. Elektrode pritrdite na ustrezna mesta na telesu (kot je prikazano zgoraj).
Opomba: z odvodom z zaskočnim nastavkom elektrodo najprej pritrdite na odvod z zaskočnim nastavkom in nato na pacienta.
5. Set odvodov priklopite na elektrode.

Podrobne informacije najdete v uporabniški dokumentaciji monitorja.

Opozorila
- Deli prevodnega kabla se ne smejo dotikati drugih prevodnih delov, vključno z ozemljitvijo.
- Zaradi preprečevanja električnega šoka je lahko oprema priklopljena samo na napajanje z zaščitno ozemljitvijo.
- Spreminjanje opreme ni dovoljeno.
- Izdelki za enkratno uporabo niso namenjeni večkratni uporabi. Večkratna uporaba lahko predstavlja nevarnost vzajemne kontaminacije, vpliva na natančnost meritev in/ali delovanje sistema ali povzroči napačno delovanje zaradi fizičnega poškodovanja izdelka v primeru čiščenja, razkuževanja, ponovne sterilizacije in/ali ponovne uporabe.
- Zagotovite ustrezen stik povratne elektrode električne operacijske enote s pacientom, da se izognete opeklinam na mestih meritev z monitorjem. Kablov ali odvodov za EKG ne postavljajte v bližino nevtralne elektrode električne operacijske enote ali električnih operacijskih kablov.
- V sete odvodov ne sme prodreti vlaga ali tekočina.
- Pred uporabo preverite, ali je izdelek fizično poškodovan. Poškodovan izdelek takoj zavrzite. Poškodovanega izdelka nikoli ne poskušajte popravljati in ne uporabljajte izdelka, ki so ga popravili drugi.
- Uporabljajte dodatno opremo in pripomočke, ki jo je odobrila družba CareFusion za ustrezno in natančno delovanje meritve. Uporaba komponent, ki jih ni dobavila družba CareFusion, lahko povzroči napako v meritvah. Uporaba te naprave z opremo, ki ni navedena na seznamu "Predvidena uporaba", je lahko nevarna.
- Izdelka ne uporabljajte za MRI.
- Ne sterilizirajte ali čistite seta odvodov za EKG Multi-Link za uporabo na enem pacientu.
- Set odvodov za EKG Multi-Link za uporabo na enem pacientu je namenjen uporabi samo na enem pacientu.
- Pred uporabo potrdite, da je izdelek nov in nepoškodovan.

Skladiščenje

Temperatura pri skladiščenju	od –40 do +70 °C (–40 do +158 °F)
Vlažnost pri skladiščenju	od 5 % do 95 %

Seta odvodov ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali tekočinam.

Odstranjevanje
Ta set odvodov za EKG Multi-Link za uporabo na enem pacientu je namenjen enkratni uporabi. Set odvodov in embalažo morate zavreči v skladu z lokalnimi okoljskimi predpisi in predpisi o odstranjevanju odpadkov.

Tehnični opis
Ta set odvodov za EKG Multi-Link za uporabo na enem pacientu je klasificiran kot:
- del v stiku s pacientom tipa CF;
- na defibrilacijo odporen del v stiku s pacientom.
Ta odvod je v skladu z zahtevami ameriškega standarda ANSI/AAMI EC53 *(OKLOPLJENI KABLI ZA EKG in ODVODI ZA PACIENTA).*

Informacije o naročanju
Za več informacij se obrnite na lokalnega prodajnega zastopnika ali obiščite spletno mesto carefusion.com.

©2015 CareFusion Corporation ali ena od podružnic. Vse pravice pridržane. CareFusion in logotip CareFusion so blagovne znamke družbe CareFusion Corporation ali podružnic. Vse ostale blagovne znamke so lastnjihovih lastnikov.

---

sr Srpski

Multi-Link™ EKG komplet vodova za upotrebu na jednom pacijentu

Uputstvo za upotrebu

Namena
EKG komplet vodova za upotrebu na jednom pacijentu je sistem elektrodnih kablova koji se koristi za prenos signala sa elektroda za pacijenta do raznih elektrokardiografskih pisača/monitora u svrhe dijagnostike i nadgledanja. Upotreba je ograničena indikacijama za upotrebu povezane opreme za nadgledanje i dijagnostiku. EKG komplet vodova za upotrebu na jednom pacijentu namenjen je upotrebi od strane obučenih operatera u okruženju medicinara.

Slika 1. 12-žilni EKG
Slika 2. 5-žilni EKG
Slika 3. 3-žilni EKG
Slika 4. 6-žilni EKG

Napomena
Multi-Link EKG komplet vodova za upotrebu na jednom pacijentu omogućava EKG nadgledanje pomoću opreme kompanije GE Healthcare koja zahteva pravougaoni 11-pinski glavni EKG kabl ili pomoću kablova koji su kompatibilni sa EKG-om sa vezom sa Multi-Link kompletom vodova ili pomoću GE Healthcare uređaja za telemetriju koji prihvataju Multi-Link vodove. Uz uređaje za telemetriju treba koristiti samo opcije kratke dužine (75 cm/29 in). Provereni GE Healthcare uređaji za telemetriju: ApexPro® FH, ApexPro® CH, CARESCAPE® T4 i CARESCAPE® T14.

Uputstvo za upotrebu
1. Povežite komplet vodova pomoću glavnog kabla ili direktno sa GE Healthcare opremom za telemetriju koja prihvata Multi-Link vodove. **Napomena:** Uređaj ApexPro FH zahteva korišćenje kabla adaptera (br. dela 2033289-001) kako bi mogao da radi sa Multi-Link vodovima. Apex Pro FH kabl adaptera služi samo za AHA upotrebu uz 5-žilne ili 6-žilne komplete.
Za 3-žilni EKG, povežite 3-žilni komplet vodova sa 3/5-žilnim, 6-žilnim ili 12-žilnim glavnim EKG kablom.
Za 5-žilni EKG, povežite 5-žilni komplet vodova sa 3/5-žilnim, 6-žilnim ili 12-žilnim glavnim EKG kablom.
Za 6-žilni EKG, povežite 6-žilni komplet vodova sa 6-žilnim glavnim EKG kablom.
Za 12-žilni EKG, povežite 5-žilni komplet vodova zajedno sa 5-žilnim C2-C6 ili V2-V6 kompletom sa 12-žilnim glavnim EKG kablom.
2. Povežite glavni EKG kabl na monitor.
3. Pripremite kožu: obrijte mesta na koja ćete postaviti elektrode, a zatim očistite i osušite kožu.
4. Prikačite elektrode na odgovarajuće položaje na telu, kao što je prikazano na slici.
Napomena: kod štipaljki vodova, elektrode prvo povežite na štipaljke vodova, pa nakon toga na pacijenta.
5. Povežite komplet vodova sa elektrodama.

Detaljne informacije potražite u korisničkoj dokumentaciji za monitor.

Upozorenja
- Ne dozvolite da provodni delovi kabla dođu u kontakt sa bilo kojim drugim provodnim delovima, uključujući zemlju.
- Da biste izbegli rizik od strujnog udara, ovu opremu morate da povežete isključivo na napajanje sa uzemljenjem.
- Nije dozvoljena izmena ove opreme.
- Jednokratni pribor nije pravljen za ponovnu upotrebu. Ponovna upotreba može predstavljati rizik od zaraze, uticati na preciznost merenja i/ili performanse sistema i dovesti do kvara usled fizičkih oštećenja proizvoda nastalih čišćenjem, dezinfekcijom, ponovnom sterilizacijom i/ili ponovnom upotrebom.
- Kada koristite elektrohirurški jedinicu, obezbedite ispravan kontakt povratne elektrode do pacijenta, kako biste izbegli opekotine na mestima merenja. EKG kablove ili vodove nemojte da postavljate blizu neutralne elektrode elektrohirurške jedinice ili elektrohirurških kablova.
- Ne dozvolite da vlaga ili tečnost prodru u komplete vodova.
- Pre upotrebe pregledajte da li proizvod ima fizička oštećenja. Oštećeni proizvod treba odmah odložiti. Nikada nemojte pokušavati da popravite oštećeni proizvod i nemojte koristiti proizvod koji su drugi popravili.
- Za tačno i ispravno merenje koristite samo pribor i dodatke koje je odobrila kompanija CareFusion. Korišćenje komponenti drugih proizvođača može dovesti do greške u merenju. Korišćenje ovog uređaja sa bilo kojom drugom opremom koja nije navedena u poglavlju „Namena", može izazvati opasne konekcije.
- Ne primenjivati za MRI.
- Nemojte sterilizovati niti čistiti Multi-Link EKG komplet vodova za upotrebu na jednom pacijentu
- Multi-Link EKG komplet vodova za upotrebu na jednom pacijentu namenjen je upotrebi isključivo na jednom pacijentu.
- Pre upotrebe se uverite da je proizvod nov i netaknut.

Skladištenje

Temperatura skladištenja	od -40°C/-40°F do +70°C/+158°F
Vlažnost prilikom skladištenja	od 5% do 95%

Komplet vodova nemojte izlagati direktnoj sunčevoj svetlosti niti tečnostima.

Odlaganje
Ovaj Multi-Link EKG komplet vodova za upotrebu na jednom pacijentu može da se odloži. Ovaj komplet vodova i njegovo pakovanje treba da se odlože prema lokalnim propisima za odlaganje otpada i očuvanje okoline.

Tehnički opis
Ovaj Multi-Link EKG komplet vodova za upotrebu na jednom pacijentu klasifikovan je kao:
- Primenjeni deo tipa CF.
- Primenjeni deo otporan na defibrilaciju.
Ovaj komplet vodova ispunjava zahteve standarda, *ECG TRUNK CABLES and PATIENT LEADWIRES* (ANSI/AAMI EC53) (Glavni EKG kablovi i kompleti vodova za pacijenta).

Informacije o naručivanju
Za dodatne informacije obratite se lokalnom predstavniku prodaje ili posetite carefusion.com.

©2015 CareFusion Corporation ili neka od njenih podružnica. Sva prava zadržana. CareFusion i CareFusion logotip su žigovi ili registrovani žigovi kompanije CareFusion Corporation ili neke od njenih podružnica. Sve ostale robne marke pripadaju svojim odgovarajućim vlasnicima.

---

sv Svenska

Multi-Link™ EKG-avledningskabeluppsättning för enpatientanvändning

Bruksanvisning

Avsedd användning
EKG-avledningskabeluppsättningen för enpatientanvändning är ett elektrodkabelsystem som används till att överföra signaler från patientelektroder till olika EKG-registrerare/-övervakare, både för diagnostiska syften och för övervakningssyften. Användningen är begränsad av användningsanvisningarna för den anslutna övervakningsutrustningen eller diagnostiska utrustningen. EKG-avledningskabeluppsättningen för enpatientanvändning är avsedd att användas av utbildade användare i en professionell medicinsk miljö.

Figur 1. 12-avlednings-EKG
Figur 2. 5-avlednings-EKG
Figur 3. 3-avlednings-EKG
Figur 4. 6-avlednings-EKG

Obs!
Multi-Link EKG-avledningskabeluppsättning för enpatientanvändning möjliggör EKG-övervakning med GE Healthcare-utrustning som kräver en 11-stifts-EKG-baskabel, eller med ECG Compatibility Cable-kablar med en Multi-Link Leadwire Set-anslutning eller med GE Healthcare-telemetriutrustning med anslutning för Multi-Link-avledningar. Endast alternativen med kort längd (75 cm/29 tum) ska användas med telemetriutrustning. Validerad GE Healthcare-telemetriutrustning: ApexPro® FH, ApexPro® CH, CARESCAPE® T4 och CARESCAPE® T14.

Bruksanvisning
1. Anslut avledningsuppsättningen till baskabeln eller direkt till GE Healthcare-telemetriutrustning med anslutning för Multi-Link-avledningar. **Obs!** ApexPro FH kräver användning av en adapterkabel (artikelnummer 2033289-001) för att fungera med Multi-Link-avledningar. Apex Pro FH-adapterkabeln är endast för AHA-användning med 5- och 6-avledningsuppsättningar.
För 3-avlednings-EKG: anslut en 3-avledningsuppsättning till en 3/5-, 6- eller 12-avlednings-EKG-baskabel.
För 5-avlednings-EKG: anslut en 5-avledningsuppsättning till en 3/5-, 6- eller 12-avlednings-EKG-baskabel.
För 6-avlednings-EKG: anslut en 6-avledningsuppsättning till en 6-avlednings-EKG-baskabel.
För 12-avlednings-EKG: anslut en 5-avledningsuppsättning och en 5-avledningsuppsättning, C2-C6 eller V2-V6, till en 12-avlednings-EKG-baskabel.
2. Anslut sedan baskabeln till övervakaren.
3. Förbered huden: raka av eventuell hårväxt från de områden där elektroderna ska placeras och rengör och torka huden.
4. Sätt fast elektroderna på rätt positioner på kroppen, enligt bilden.
Obs! Med en avledningskabel för att knäppa fast ansluter du först elektroden till fastsättningsavledningen och sedan till patienten.
5. Anslut avledningsuppsättningen till elektroderna.

Mer information finns i användardokumentationen för övervakaren.

Varningar
- Låt inte ledande avledningsdelar komma i kontakt med några andra ledande delar, inklusive jord.
- För att undvika risk för elektriska stötar får den här utrustningen endast anslutas till vägguttag med skyddande jord.
- Det är inte tillåtet att ändra den här utrustningen.
- Produkter för engångsbruk är inte avsedda att återanvändas. Återanvändning kan förorsaka smittspridning, påverka mätningens noggrannhet och/eller systemprestanda eller felfunktion som ett resultat av att produkten har skadats fysiskt beroende på rengöring, desinfektion, återsterilisering.
- Se till att diatermienhetens neutrala elektrod sitter ordentligt fast på patienten för att undvika brännskador på mätningsställena. Placera inte EKG- eller avledningskablar i närheten av diatermiutrustningens neutrala elektrod eller diatermikablar.
- Se till att ingen fukt eller vätska tränger in i avledningsuppsättningarna.
- Kontrollera att produkten inte är skadad före användning. Om produkten är skadad ska den omedelbart kasseras. Försök aldrig reparera en skadad produkt och använd aldrig en produkt som har reparerats av någon annan.
- Använd endast tillbehör godkända av CareFusion för att säkerställa korrekt och noggrann mätning. Använd inte tillbehör från andra tillverkare eftersom det kan förorsaka felaktiga mätningar. Användning av denna utrustning med annan utrustning än den som är listad i "Avsedd användning" kan resultera i farliga anslutningar.
- Använd inte för MRI-användningsområden.
- Sterilisera inte och rengör inte Multi-Link EKG-avledningskabeluppsättning för enpatientanvändning
- Multi-Link EKG-avledningskabeluppsättning för enpatientanvändning är avsedd att endast användas av en patient.
- Kontrollera att produkten är ny och obruten före användning.

Förvaring

Förvaringstemperatur:	-40 °C (-40 °F) till +70 °C (+158 °F)
Förvaringsluftfuktighet:	5 till 95 %

Utsätt inte avledningsuppsättningen för direkt solljus eller fukt.

Hantering av förbrukade komponenter
Multi-Link EKG-avledningskabeluppsättning för enpatientanvändning kan kasseras. Avledningsuppsättningen med tillhörande förpackning ska kasseras i enlighet med gällande miljö- och avfallsbestämmelser.

Teknisk beskrivning
Multi-Link EKG-avledningskabeluppsättning för enpatientanvändning klassificeras som:
- Typ CF applicerad del.
- Defibrillatorsäker applicerad del.
Den här avledningen uppfyller kraven i standarden *ECG TRUNK CABLES and PATIENT LEADWIRES* (ANSI/AAMI EC53).

Beställningsinformation
För ytterligare information, kontakta din lokala försäljningsrepresentant eller besök visit carefusion.com.

©2015 CareFusion Corporation eller något av dess närstående bolag. Samtliga rättigheter förbehålles. CareFusion och CareFusion-logotypen är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör CareFusion Corporation eller något av dess närstående bolag. Övriga varumärken tillhör sina respektive ägare.

---

tr Türkçe

Multi-Link™ Tek Hastada Kullanım için EKG Derivasyon Seti

Kullanım Talimatları

Kullanım Amacı
Tek Hastada Kullanım için EKG Derivasyonu, tanılama ve izleme amaçları doğrultusunda hasta elektrotundan gelen sinyalleri elektrokardiyograf kayıt cihazlarına/monitörlere iletmek için kullanılan bir elektrot kablo sistemidir. Derivasyonun kullanımı bağlı olan izleme veya tanılama ekipmanlarının kullanım endikasyonları ile sınırlıdır. Tek Hastada Kullanım için EKG Derivasyon seti, tıbbi çalışma ortamında eğitimli cerrahlar tarafından kullanılmak üzere üretilmiştir.

Şekil 1. 12 uçlu EKG
Şekil 2. 5 uçlu EKG
Şekil 3. 3 uçlu EKG
Şekil 4. 6 uçlu EKG

Not
Bu Multi-Link Tek Hastada Kullanım için EKG Derivasyon Seti, 11 uçlu dikdörtgen bir EKG ara kablosu gerektiren GE Healthcare ekipmanıyla veya Multi-Link Derivasyon Seti bağlantısı bulunan EKG Uyumluluk Kablolarıyla ya da Multi-Link derivasyonlarını kabul eden GE Healthcare Teleölçüm cihazlarıyla birlikte kullanıldığında EKG izlemesine olanak tanır. Yalnızca kısa uzunluğa sahip (75 cm / 29 inç) seçenekler teleölçüm cihazlarıyla birlikte kullanılmalıdır. Onaylı GE Healthcare Teleölçüm cihazları: ApexPro® FH, ApexPro® CH, CARESCAPE® T4 ve CARESCAPE® T14.

Kullanım talimatları
1. Derivasyon setini, ara kabloya veya doğrudan Multi-Link derivasyonlarını kabul eden GE Healthcare teleölçüm ekipmanına bağlayın. **Not:** ApexPro FH'nin Multi-Link derivasyonlarıyla çalışması için bir adaptör kablo (p/n 2033289-001) gerekir. Apex Pro FH adaptör kablosu yalnızca 5 ve 6 derivasyonlu setlerle AHA kullanımı içindir.
3 derivasyonlu EKG için bir 3'lü derivasyon setini 3/5, 6 veya 12 derivasyonlu EKG ara kablosuna bağlayın.
5 derivasyonlu EKG için bir 5'li derivasyon setini 3/5, 6 veya 12 derivasyonlu EKG ara kablosuna bağlayın.
6 derivasyonlu EKG için bir 6'lı derivasyon setini 6 derivasyonlu ara kablosuna bağlayın.
12 derivasyonlu EKG için 5'li derivasyon seti ve 5'li derivasyon seti C2-C6 veya V2-V6 setini 12 derivasyonlu EKG Ara Kablosuna bağlayın.
2. Ana kabloyu monitöre bağlayın.
3. Cildi hazırlama: Seçtiğiniz elektrot bölgelerindeki tüyleri tıraş edin, ardından cildi temizleyin ve kurulayın.
4. Resimde gösterildiği gibi, elektrotları vücuttaki doğru konumlara bağlayın.
Not: Çıtçıtlı derivasyon seti kullanırken, elektrotları ilk olarak çıtçıtlı derivasyonlara, daha sonra hastaya bağlayın.
5. Derivasyon setini elektrotlara bağlayın.

Daha ayrıntılı bilgi için monitörün kullanıcı kılavuzuna bakın.

Uyarılar
- İletken kablo parçalarının topraklama içeren diğer iletken parçalarla temas etmesine izin vermeyin.
- Elektrik çarpması riskinden kaçınmak için bu ekipman koruyucu topraklama ile yalnızca bir şebeke kaynağına bağlanmalıdır.
- Bu ekipmanın modifikasyonununa izin verilmez.
- Tek kullanımlık ürünler tekrar kullanılmak için tasarlanmamıştır. Yeniden kullanım çapraz bulaşma riskine sebep olabilir, sistem performansını ve/veya ölçüm doğruluğunu etkileyebilir ya da temizlik, dezenfeksiyon, tekrar sterilizasyon ve/veya tekrar kullanım esnasında ürünün fiziksel zarar görmesi sonucunda arızaya sebep olabilir.
- Monitör ölçüm alanlarında yanık oluşmasını önlemek için elektrocerrahi birimi dönüş elektrotunun hastaya uygun şekilde temas etmesini sağlayın. EKG kablolarını veya derivasyonları elektrocerrahi birimi nötr elektrotunun veya elektrocerrahi kablolarının yakınına yerleştirmeyin.
- Derivasyon setlerine nem ve sıvının girmesine izin vermeyin.
- Kullanmadan önce üründe fiziksel hasar olup olmadığını inceleyin. Hasarlı bir ürün derhal bertaraf edilmelidir. Hasarlı bir ürünü hiçbir zaman onarmaya çalışmayın veya başkalarının onardığı bir ürünü kullanmayın.
- Kusursuz ve doğru ölçüm fonksiyonunun gerçekleşebilmesi için sadece CareFusion tarafından onaylanmış parça ve aksesuarları kullanın. Verilenlerden bileşenlerin birinin dışındaki bileşenlerin kullanımı ölçüm hatası ile sonuçlanabilir. Cihazın "Kullanım Amacı" kısmında listelenen ekipmanlardan farklı bir ekipmanla kullanılması tehlikeli bir bağlantıya neden olabilir.
- MRI uygulamasında kullanmayın.
Multi-LinkTek Hastada Kullanım için EKG Derivasyon Seti'ni sterilize etmeyin veya temizlemeyin
- Multi-Link Tek Hastada Kullanım için EKG Derivasyon Seti tek bir hastada kullanılmak üzere üretilmiştir.
- Kullanmadan önce ürünün yeni ve zarar görmemiş olduğunu doğrulayın.

Saklama

Saklama sıcaklığı	-40°C/-40°F ila +70°C/+158°F
Saklama nemi	%5 ila %95

Derivasyon setini doğrudan güneş ışığına veya sıvıya maruz bırakmayın.

Bertaraf
Bu Multi-Link Tek Hastada Kullanım için EKG Derivasyon Seti tek kullanımlıktır. Derivasyon seti ve ambalajı yerel çevre ve atık imha düzenlemelerine uygun şekilde bertaraf edilmelidir.

Teknik açıklama
Bu Multi-Link Tek Hastada Kullanım için EKG Derivasyon Seti aşağıdaki gibi sınıflandırılmaktadır:
- CF tipi uygulanmış parça.
- Defibrilasyona dayanıklı uygulanmış parça.
Bu derivasyon standartları karşılamaktadır, *EKG ARA KABLOLARI ve HASTA DERİVASYONLARI* (ANSI/AAMI EC53).

Sipariş bilgileri
Daha fazla bilgi için lütfen yerel satış temsilcinizle iletişim kurun veya carefusion.com adresini ziyaret edin.

©2015 CareFusion Corporation. veya bağlı şirketlerinden biri. Tüm hakları saklıdır. CareFusion ve CareFusion logosu, CareFusion Corporation'ın veya bağlı şirketlerinden birinin ticari markası ya da tescilli ticari markasıdır. Diğer tüm ticari markalar sahiplerinin malıdır.

Becton Dickinson İth. İhr. Ltd. Şti
Rüzgarlıbahçe Mah. Ş.Sinan Eroğlu Cad.
No:6 Akel İş Merkezi K:-3
Kavacık İstanbul 34805

---

zh 简体中文

Multi-Link™ 单名患者用 ECG 导联线组

使用说明

预期用途
单名患者用 ECG 导联线是用于将信号从患者电极传输至不同心电图记录仪/监护仪的电极导线系统，适用于诊断和监护。 仅限用于需连接监护或诊断设备的情况。 单名患者用 ECG 导联线组仅供接受过相关培训的操作人员在医疗专业环境中使用。

图 1. 12 导联 ECG
图 2. 5 导联 ECG
图 3. 3 导联 ECG
图 4. 6 导联 ECG

注意
Multi-Link 单名患者用 ECG 导联线组可在需连接方形 11 针 ECG 干线电缆或带 Multi-Link 导联线组接口的 ECG 兼容电缆的 GE Healthcare 设备，或可连接 Multi-Link 导联线的 GE Healthcare 程控设备上实现 ECG 监护。 与程控设备配套使用时，应仅选用长度较短的选件 (75 cm/29 in)。 经验证的 GE Healthcare 程控设备：ApexPro® FH、ApexPro® CH、CARESCAPE® T4 和 CARESCAPE® T14。

使用说明
1. 将导联线组连接至干线电缆或直接连接至支持 Multi-Link 导线的 GE Healthcare 程控设备。 **注意：**ApexPro FH 需使用适配器电缆 (p/n 2033289-001) 方可连接 Multi-Link 导联线。 Apex Pro FH 适配器电缆仅供 AHA 使用（5 导联和 6 导联组）。
用于 3 导联心电图机时，将 3 导联线组与 3/5 导联、6 导联或 12 导联 ECG 干线电缆连接。
用于 5 导联心电图机时，将 5 导联线组与 3/5 导联、6 导联或 12 导联 ECG 干线电缆连接。
用于 6 导联心电图机时，将 6 导联线组与 6 导联 ECG 干线电缆连接。
用于 12 导联心电图机时，将 5 导联线组与 5 导联 C2-C6 或 V2-V6 线组连接到 12 导联 ECG 干线电缆。
2. 将干线电缆连接到监护仪。
3. 皮肤预处理：剃除所选电极部位上的所有毛发，然后清洁并擦干皮肤。
4. 将电极连接至正确的身体部位，如图所示。
注意：使用按扣式导联线时：先将电极连接到按扣式导线上，然后再与患者连接。
5. 将导联线组与电极连接。

详细信息请参阅监护仪用户文件。

警告
- 切勿让导电电缆部分接触其他任何导电部件，包括地面。
- 为避免电击风险，本设备只能连接至带有接地保护的供电干线。
- 不允许对本设备进行任何修改。
- 一次性产品仅能使用一次，不可重复使用。 重复使用可能会导致交叉污染，也可能会影响测量准确度和/或系统性能；在清洁、消毒、再次灭菌和/或重复使用产品时，产品也可能会出现物理损坏，从而导致产品故障。
- 确保电外科设备电流返回电极与患者正确接触，以避免在监护仪的测量部位出现烧伤。 不要将心电图电缆或导联线放置在靠近电外科设备中性电极或电外科线缆的位置。
- 请不要让潮气或液体进入导联线组。
- 请在使用前检查产品是否存在物理损坏。 应立即丢弃存在损坏的产品。 切勿尝试维修损坏产品或使用经他人维修的产品。
- 为保证正确且精确地执行测量，只能使用 CareFusion 批准的耗材和附件。使用非提供部件可能会造成测量错误。 如果将未列在"使用说明"上的设备与本设备配套使用，可能导致危险的连接。
- 请勿在 MRI 环境中使用。
- 请勿消毒或清洁 Multi-Link 单名患者用 ECG 导联线组
- Multi-Link 单名患者用 ECG 导联线组仅供一名患者使用。
- 使用前，请确认产品为全新的未开封产品。

储存

储存温度	-40°C/-40°F 至 +70°C/+158°F
储存湿度	5% 至 95%

请勿将导联线组直接暴露于日光下或置于液体中。

处置
Multi-Link 单名患者用 ECG 导联线组为一次性设备。 该导联线组和包装应根据当地环境和废物处置条例处置。

技术说明
Multi-Link 单名患者用 ECG 导联线组的分类为：
- CF 型应用部件。
- 防除颤应用部件。
本导联线符合以下标准的要求：*ECG 干线电缆和患者导联线* (ANSI/AAMI EC53)。

订购信息
更多信息，请联系当地销售代表或者访问网站 carefusion.com。

©2015 CareFusion Corporation 或其子公司。 版权所有。 CareFusion 和 CareFusion 徽标是 CareFusion Corporation 或其子公司的商标或注册商标。所有其他商标均归其相应所有者所有。